

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2006-2007

---

6 DÉCEMBRE 2006

---

**Projet de loi sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire**

---

## AMENDEMENTS

---

N° 1 DU GOUVERNEMENT

Chapitre I<sup>er</sup>

**Remplacer l'intitulé du Chapitre I<sup>er</sup> du projet par l'intitulé suivant :**

« *Chapitre I<sup>er</sup>. — Disposition générale.* »

Justification

Conformément à l'observation formulée par le service juridique du Sénat, le Chapitre I<sup>er</sup> est scindé en deux chapitres. Le chapitre premier comprend l'article 1<sup>er</sup>.

N° 2 DU GOUVERNEMENT

Chapitre I<sup>er</sup>bis (nouveau)

**Insérer un Chapitre I<sup>er</sup>bis, comprenant l'article 2 et intitulé :**

« *Chapitre II. — Du champ d'application.* »

*Voir :*

**Documents du Sénat :**

**3-1889 - 2006/2007 :**

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 : Avis du Conseil supérieur de la Justice.

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2006-2007

---

6 DECEMBER 2006

---

**Wetsontwerp inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding**

---

## AMENDEMENTEN

---

Nr. 1 VAN DE REGERING

Hoofdstuk I

**Het opschrift van hoofdstuk I van het ontwerp vervangen als volgt :**

« *Hoofdstuk I. — Algemene bepaling.* »

Verantwoording

In navolging van de opmerking van de juridische dienst van de Senaat wordt Hoofdstuk I opgesplitst in twee hoofdstukken. Hoofdstuk I omvat artikel 1.

Nr. 2 VAN DE REGERING

Hoofdstuk Ibis (nieuw)

**Een hoofdstuk Ibis invoegen, dat artikel 2 omvat, luidende :**

« *Hoofdstuk II. — Toepassingsgebied.* »

*Zie :*

**Stukken van de Senaat :**

**3-1889 - 2006/2007 :**

Nr. 1 : Wetsontwerp.

Nr. 2 : Advies van de Hoge Raad voor de Justitie.

## Justification

Comme déjà indiqué et conformément à l'observation formulée par le service juridique du Sénat, le Chapitre I<sup>er</sup> est scindé en deux chapitres. Le Chapitre I<sup>er</sup> comprend l'article 1<sup>er</sup> et le Chapitre I<sup>er</sup> bis comprend l'article 2.

## N° 3 DU GOUVERNEMENT

## Art. 3

**Apporter à cet article les modifications suivantes :**

**1° remplacer le texte néerlandais comme suit :**

« Art. 3. — *Onder gerechtelijke opleiding moet men verstaan :*

*1° de initiële opleiding, namelijk deze die verstrekt wordt tijdens de stage of bij de indiensttreding;*

*2° de permanente opleiding, namelijk deze die verstrekt wordt gedurende de loopbaan met als doel de beroepsbekwaamheid te ontwikkelen;*

*3° de loopbaanbegeleiding, namelijk deze die verstrekt wordt ter voorbereiding van de uitoefening van een toekomstig ambt of mandaat. »*

**2° dans le 3° du texte français remplacer le mot « futures » par le mot « futurs ».**

## Justification

Suite à la remarque du service juridique du Sénat, le contenu du texte néerlandais est mis en conformité avec le texte français.

## N° 4 DU GOUVERNEMENT

## Art. 4

**À l'alinéa 1<sup>er</sup>, remplacer le mot « Institut » par les mots « Institut de formation judiciaire ».**

## Justification

Ce n'est qu'à l'article 6 en projet qu'il est précisé que l'Institut de formation judiciaire est abrégé en Institut dans le reste du texte. C'est pourquoi il est recommandé, conformément à la remarque du service juridique du Sénat, d'encore utiliser l'appellation complète à l'article 4 en projet.

## Verantwoording

Zoals reeds gesteld, wordt in navolging van de opmerking van de juridische dienst van de Senaat, Hoofdstuk I opgesplitst in twee hoofdstukken. Hoofdstuk I omvat artikel 1 en hoofdstuk 2 omvat artikel 2.

## Nr. 3 VAN DE REGERING

## Art. 3

**In dit artikel de volgende wijzigingen aanbrengen :**

**1° de Nederlandse tekst vervangen als volgt :**

« Art. 3. — *Onder gerechtelijke opleiding moet men verstaan :*

*1° de initiële opleiding, namelijk deze die verstrekt wordt tijdens de stage of bij de indiensttreding;*

*2° de permanente opleiding, namelijk deze die verstrekt wordt gedurende de loopbaan met als doel de beroepsbekwaamheid te ontwikkelen;*

*3° de loopbaanbegeleiding, namelijk deze die verstrekt wordt ter voorbereiding van de uitoefening van een toekomstig ambt of mandaat. »*

**2° in het 3° van de Franse tekst het woord « futures » vervangen door het woord « futurs ».**

## Verantwoording

In navolging van de opmerking van de juridische dienst van de Senaat, wordt de inhoud van de Nederlandse tekst in overeenstemming gebracht met die van de Franse.

## Nr. 4 VAN DE REGERING

## Art. 4

**In het eerste lid, het woord « Instituut », vervangen door de woorden « Instituut voor Gerechtelijke opleiding ».**

## Verantwoording

Pas in het ontworpen artikel 6 wordt bepaald dat het Instituut voor gerechtelijke opleiding in de rest van de tekst kortweg het Instituut wordt genoemd. Het is daarom aangewezen om, *cf.* de opmerking van de juridische dienst van de senaat, in het ontworpen artikel 4 nog de volledige naam te gebruiken.

## N° 5 DU GOUVERNEMENT

## Art. 5

À cet article, apporter les modifications suivantes :

1° remplacer le texte français par le texte suivant :

« Art. 5. — Le Roi détermine les droits et obligations en matière de formation initiale, de formation permanente et d'accompagnement de la carrière ainsi que les modalités d'exécution des formations pour les personnes visées à l'article 2, 4° à 10° »;

2° dans le texte néerlandais, le mot « personeelsleden » est remplacé par le mot « personen ».

## Justification

Conformément à l'observation formulée par le service juridique du Sénat, le texte français est harmonisé avec le texte néerlandais.

## N° 6 DU GOUVERNEMENT

## Chapitre III — Section II

Remplacer l'intitulé de cette section par l'intitulé suivant :

« Section II. — Missions ».

## Justification

Il s'agit d'une adaptation d'ordre technique. L'Institut remplit, en effet, différentes missions.

## N° 7 DU GOUVERNEMENT

## Art. 7

Remplacer le § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de cet article comme suit :

« Les programmes sont conformes aux directives préparées par la Commission de nomination et de désignation réunie et ratifiées par l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice lorsqu'ils concernent les personnes visées à l'article 2, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>, ou par le ministre de la Justice lorsqu'ils concernent les personnes visées à l'article 2, 4<sup>o</sup> à 10<sup>o</sup>. »

## Nr. 5 VAN DE REGERING

## Art. 5

In dit artikel de volgende wijzigingen aanbrengen :

1° de Franse tekst vervangen als volgt :

« Art. 5. — Le Roi détermine les droits et obligations en matière de formation initiale, de formation permanente et d'accompagnement de la carrière ainsi que les modalités d'exécution des formations pour les personnes visées à l'article 2, 4° à 10° »;

2° in de Nederlandse tekst het woord « personeelsleden » vervangen door de woorden « personen ».

## Verantwoording

Cf. de opmerking van de juridische dienst van de Senaat, wordt de inhoud van de Franse tekst in overeenstemming gebracht met die van de Nederlandse.

## Nr. 6 VAN DE REGERING

## Hoofdstuk III — Afdeling II

Het opschrift van deze afdeling vervangen als volgt :

« Afdeling II. — Opdrachten ».

## Verantwoording

Het betreft een technische aanpassing. Het Instituut heeft immers verschillende opdrachten.

## Nr. 7 VAN DE REGERING

## Art. 7

Paragraaf 1, tweede lid, van dit artikel vervangen als volgt :

« De programma's zijn in overeenstemming met de richtlijnen die terzake werden voorbereid door de Verenigde Benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie en door de algemene vergadering van de Hoge Raad werden bekrachtigd, ingeval ze betrekking hebben op de personen bedoeld in artikel 2, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup>, of werden voorbereid door de minister van Justitie ingeval ze betrekking hebben op de personen bedoeld in artikel 2, 4<sup>o</sup> tot 10<sup>o</sup>. »

## Justification

En application de l'article 151, § 3, de la Constitution, lequel attribue la compétence en matière de formation des magistrats du siège et du ministère public, la compétence de préparer les directives en matière de formation des magistrats et des stagiaires judiciaires doit être réservée à la Commission de nomination et de désignation réunie, sous réserve de ratification par l'assemblée générale du CSJ.

Conformément à l'observation formulée par le service juridique du Sénat, une terminologie plus précise est utilisée; les programmes doivent « être conformes aux directives » plutôt que « d'y répondre ». Il va de soi que l'Institut doit conserver, dans le cadre de son indépendance, la liberté nécessaire pour transposer ces directives dans la pratique.

## N° 8 DU GOUVERNEMENT

## Art. 9

**Dans cet article, remplacer les mots « Le conseil d'administration a pour mission » par les mots « Le conseil d'administration est chargé ».**

## Justification

Il s'agit d'une adaptation technique; l'Institut remplit, en effet, différentes missions.

## N° 9 DU GOUVERNEMENT

## Art. 10

**Remplacer cet article par la disposition suivante :**

« Art. 10. — § 1<sup>er</sup>. *Le conseil d'administration est composé de douze membres.*

*Sont membres de droit du conseil d'administration de l'Institut :*

1° *les présidents des commissions de nomination et de désignation du Conseil Supérieur de la Justice;*

2° *le directeur général de la direction générale de l'organisation judiciaire du Service public fédéral Justice ou son représentant;*

3° *le directeur général de l'institut de formation de l'administration fédérale ou si ce dernier est du même rôle linguistique que le membre visé au 2° son représentant de l'autre rôle linguistique.*

*Sont nommés par le Roi sur la proposition du ministre de la Justice :*

## Verantwoording

Met toepassing van artikel 151, § 3, van de Grondwet, dat de bevoegdheid inzake vorming van de magistraten van de zetel en van het openbaar ministerie toekent, dient de voorbereiding van richtlijnen inzake de vorming van de magistraten en gerechtelijke stagiairs te worden voorbehouden aan de Verenigde Benoemings- en aanwijzingscommissie, onder voorbehoud van bekrachtiging door de algemene vergadering van de HRJ.

*Cf.* de opmerking van de juridische dienst van de Senaat, wordt een meer precieze terminologie gebruikt; de programma's dienen « in overeenstemming te zijn met de richtlijnen » in plaats van er in « te kaderen ». Vanzelfsprekend dient het Instituut, in het kader van zijn onafhankelijkheid, de nodige vrijheid te behouden om deze richtlijnen in de praktijk om te zetten.

## Nr. 8 VAN DE REGERING

## Art. 9

**In dit artikel de woorden « De opdracht van de raad van bestuur bestaat in » vervangen door de woorden « De raad van bestuur is belast met ».**

## Verantwoording

Het betreft een technische aanpassing; het Instituut heeft immers verschillende opdrachten.

## Nr. 9 VAN DE REGERING

## Art. 10

**Dit artikel vervangen als volgt :**

« Art. 10. — § 1. *De raad van bestuur bestaat uit twaalf leden, gelijk verdeeld tussen de Nederlandse en Franse taalrol.*

*Zijn van rechtswege lid van de raad van bestuur van het Instituut :*

1° *de voorzitters van de benoemings- en aanwijzingscommissies van de Hoge Raad voor de Justitie;*

2° *de directeur-generaal van het Directoraat-generaal rechterlijke organisatie van de federale overheidsdienst Justitie of zijn vertegenwoordiger, die van een gelijke taalrol is;*

3° *de directeur-generaal van het opleidingsinstituut van de federale overheid of indien deze laatste van de gelijke taalrol is als het lid bedoeld in het 2°, zijn vertegenwoordiger van de andere taalrol;*

*Worden benoemd door de Koning op de voordracht van de minister van Justitie :*

1° deux magistrats du siège et deux magistrats du ministère public, présentés par le Conseil Supérieur de la Justice;

2° quatre personnes parmi celles visées à l'article 2, 4° à 10.

La durée des mandats visés à l'alinéa précédent est de cinq ans; ils sont renouvelables.

§ 2. Le conseil d'administration se choisit un président en son sein. Il établit son règlement d'ordre intérieur.

§ 3. Le Roi détermine le jeton de présence qui peut être alloué aux membres du conseil d'administration, visé à l'alinéa 3, ainsi que les indemnités qui peuvent leur être allouées en remboursement de leurs frais de parcours et de séjour.

Le jeton de présence et les indemnités sont à charge de l'Institut. »

#### Justification

Le service juridique du Sénat note que la parité linguistique est compromise si le directeur général de la direction générale de l'Organisation judiciaire du SPF Justice ou son représentant et le directeur général de l'Institut de formation de l'administration fédérale ou son représentant appartiennent au même rôle linguistique. Ce problème est réglé en supprimant la parité linguistique pour ces membres qui font d'office partie du conseil d'administration.

En outre, le texte néerlandais est rendu conforme au texte français et quelques corrections techniques sont apportées.

### N° 10 DU GOUVERNEMENT

#### Art. 11

À l'alinéa 3 de cet article, remplacer les mots « du personnel visé » par les mots « des personnes visées ».

#### Justification

Il s'agit d'une adaptation technique visant à définir de manière uniforme ce groupe cible.

### N° 11 DU GOUVERNEMENT

#### Art. 12

Apporter à cet article les modifications suivantes :

1° twee zittende magistraten en twee magistraten van het openbaar ministerie, voorgedragen door de Hoge Raad voor de Justitie;

2° vier personen onder diegenen bedoeld in artikel 2, 4° tot 10.

De duur de mandaten bedoeld in het vorige lid gebeurt bedraagt vijf jaar; zij zijn hernieuwbaar.

§ 2. De raad van bestuur kiest uit zijn leden een voorzitter. De raad stelt zijn huishoudelijk reglement op, dat wordt goedgekeurd bij koninklijk besluit.

§ 3. De Koning bepaalt welk presentiegeld aan de leden van de raad van bestuur, bedoeld in § 1, derde lid, worden toegekend alsook de vergoedingen als terugbetaling van hun reis- en verblijfskosten.

Het presentiegeld en de vergoedingen zijn ten laste van het Instituut. ».

#### Verantwoording

De juridische dienst van de Senaat merkt op dat taalpariteit in het gevaar komt ingeval de directeur-generaal van het Directoraat - generaal rechterlijke organisatie van de FOD Justitie of zijn vertegenwoordiger en de directeur-generaal van het opleidingsinstituut van de federale overheid of zijn vertegenwoordiger van dezelfde taalrol zouden zijn. Dit euvel wordt verholpen door te bepalen dat ingeval zij van dezelfde taalrol zijn, de directeur-generaal van het opleidingsinstituut van de federale overheid wordt vertegenwoordigd door iemand van een andere taalrol.

Bovendien wordt de Nederlandse tekst in overeenstemming gebracht met de Franse en worden enkele technische correcties aangebracht.

### Nr. 10 VAN DE REGERING

#### Art. 11

In het derde lid van dit artikel de woorden « het personeel » vervangen door de woorden « de personen ».

#### Verantwoording

Het betreft een technische aanpassing met het oog op een eenvormige omschrijving van deze doelgroep.

### Nr. 11 VAN DE REGERING

#### Art. 12

In dit artikel de volgende wijzigingen aanbren- gen :

**1° insérer le mot «notamment» entre les mots «est» et «chargée»;**

**2° au 1°, remplacer les mots «de la mission» par les mots «des missions»;**

**3° remplacer le 8° par la disposition suivante :**

*« 8° de la représentation de l'Institut dans les procédures judiciaires en qualité de défendeur et dans les actes extrajudiciaires; pour les procédures judiciaires en qualité de demandeur, la direction doit demander l'accord du conseil d'administration. »*

Justification

Étant donné que la direction dispose d'une compétence résiduaire, la phrase introductive de cet article a été adaptée; la direction est «notamment» chargée de.

Sa compétence est en outre décrite de manière plus précise au 8°.

**N° 12 DU GOUVERNEMENT**

Art. 14

**À l'alinéa 1<sup>er</sup> de cet article, remplacer les mots «sur avis du Conseil supérieur de la Justice» par les mots «sur avis de la Commission de nomination et de désignation réunie du Conseil supérieur de la Justice».**

Justification

En application de l'article 151, § 3, de la Constitution, lequel attribue la compétence en matière de formation des magistrats du siège et du ministère public, la compétence de présenter les candidats à une fonction de direction doit être réservée à la Commission de nomination et de désignation réunie.

**N° 13 DU GOUVERNEMENT**

Art. 22

**Au § 2, alinéa 2, de cet article, remplacer les mots «d'un membre» par les mots «du membre».**

Justification

Le texte français est rendu conforme au texte néerlandais.

**1° tussen de woorden «belast» en «met» het woord «inzonderheid» invoegen;**

**2° in het 1° het woord «opdracht» vervangen door het woord «opdrachten»;**

**3° het 8° vervangen als volgt :**

*« 8° de vertegenwoordiging van het Instituut bij de gerechtelijke procedures als verweerder en bij de buitengerechtelijke handelingen; voor de gerechtelijke procedures als eiser moet zij de instemming van de raad van bestuur vragen. »*

Verantwoording

Aangezien de directie een residuele bevoegdheid heeft werd de openingszin van dit artikel aangepast; de directie is «inzonderheid» belast met.

Haar bevoegdheid in het 8° wordt bovendien meer accuraat omschreven.

**Nr. 12 VAN DE REGERING**

Art. 14

**In het eerste lid van dit artikel de woorden «op advies van de Hoge Raad voor de Justitie» vervangen door de woorden «op advies van de Verenigde Benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie».**

Verantwoording

Met toepassing van artikel 151, § 3, van de Grondwet, dat de bevoegdheid inzake de vorming van de magistraten van de zetel en het openbaar ministerie toekent, dient de bevoegdheid om kandidaten voor een directiefunctie voor te dragen, te worden voorbehouden aan de Verenigde Benoemings- en aanwijzingscommissie.

**Nr. 13 VAN DE REGERING**

Art. 22

**In § 2, tweede lid, van dit artikel de woorden «d'un membre», vervangen door de woorden «du membre».**

Verantwoording

De Franse tekst wordt in overeenstemming gebracht met de Nederlandse tekst.

## N° 14 DU GOUVERNEMENT

## Art. 24

**Dans le texte français de cet article, remplacer les mots «indemnité de départ» par les mots «indemnité de réintégration».**

## Justification

Le texte français est rendu conforme au texte néerlandais.

## N° 15 DU GOUVERNEMENT

## Art. 25

**Au 1° de cet article, remplacer les mots «du personnel judiciaire» par les mots «des personnes visées à l'article 2, 4° à 10°».**

## Justification

Il s'agit d'une adaptation technique en vue de définir le groupe cible de manière uniforme.

## N° 16 DU GOUVERNEMENT

## Art. 26

**Apporter à cet article les modifications suivantes :**

**A) dans le texte néerlandais, compléter la phrase liminaire de l'alinéa 2 par les mots «overeenkomstig de volgende modaliteiten»;**

**B) Aux 1° et 2° du même alinéa, remplacer les mots «le Conseil supérieur de la Justice» par les mots «la Commission de nomination et de désignation réunie du Conseil supérieur de la Justice».**

**C) remplacer le 3° du même alinéa par la disposition suivante :**

«3° quatre personnes parmi celles visées à l'article 2, 4° à 10°»;

**D) dans le texte français, remplacer le dernier alinéa par ce qui suit :**

«Le jeton de présence et les indemnités sont à charge de l'Institut. »

## Nr. 14 VAN DE REGERING

## Art. 24

**In de Franse tekst van dit artikel de woorden «indemnité de départ» vervangen door de woorden «indemnité de réintégration».**

## Verantwoording

De Franse tekst wordt in overeenstemming gebracht met de Nederlandse tekst.

## Nr. 15 VAN DE REGERING

## Art. 25

**In het 1° van dit artikel de woorden «het gerechtelijk personeel» vervangen door de woorden «de personen bedoeld in artikel 2, 4° tot 10».**

## Verantwoording

Het betreft een technische aanpassing met het oog op een eenvormige omschrijving van de doelgroep.

## Nr. 16 VAN DE REGERING

## Art. 26

**In dit artikel de volgende wijzigingen aanbrengen :**

**A) in de Nederlandse tekst de inleidende zin van het tweede lid aanvullen met de woorden «overeenkomstig de volgende modaliteiten»;**

**B) in het 1° en het 2° van hetzelfde lid, de woorden «de Hoge Raad voor de Justitie» vervangen door de woorden «de Verenigde Benoeming- en Aanwijzingscommissie»;**

**C) het 3° van hetzelfde lid vervangen als volgt :**

«3° vier personen onder diegenen bedoeld in artikel 2, 4° tot 10°»;

**D) in de Franse tekst het laatste lid vervangen als volgt :**

«Le jeton de présence et les indemnités sont à charge de l'Institut. »

## Justification

En application de l'article 151, § 3, de la Constitution, lequel attribue la compétence en matière de formation des magistrats du siège et du ministère public, la compétence de présenter les candidats au Comité scientifique doit être réservée à la Commission de nomination et de désignation réunie.

Il s'agit de quelques adaptations techniques en vue :

- de la mise en conformité du texte français et du texte néerlandais;
- d'une définition uniforme du groupe cible.

## N° 17 DU GOUVERNEMENT

## Art. 27

**À l'alinéa 1<sup>er</sup> du texte français de cet article, supprimer le mot « recruté ».**

## Justification

Cette adaptation tend à rendre conformes le texte néerlandais et le texte français.

Les membres du personnel recrutés par l'Institut ne sont pas les seuls à faire partie du plan du personnel. Les membres du personnel chargés d'une mission et les membres du personnel mis à disposition font également partie du plan du personnel.

## N° 18 DU GOUVERNEMENT

## Art. 38

**Supprimer cet article.**

## Justification

L'article 38 en projet reprend le contenu de l'article 9, 1<sup>o</sup>, en projet et doit, pour cette raison, être supprimé.

## N° 19 DU GOUVERNEMENT

## Art. 39

**Supprimer l'alinéa 2 de cet article.**

## Justification

Les travaux parlementaires ont fait apparaître l'opportunité de supprimer cet alinéa. Le contenu de cet alinéa n'est pas pertinent.

## Verantwoording

Met toepassing van artikel 151, § 3, van de Grondwet, dat de bevoegdheid inzake de vorming van de magistraten van de zetel en het openbaar ministerie toekent, dient de bevoegdheid om kandidaten voor het wetenschappelijk comité voor te dragen, te worden voorbehouden aan de Verenigde Benoemings- en aanwijzingscommissie.

Het betreffen enkele technische aanpassingen met het oog op :

- de overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst;
- een eenvormige omschrijving van de doelgroep.

## Nr. 17 VAN DE REGERING

## Art. 27

**In het eerste lid van de Franse tekst van dit artikel, het woord « recruté » doen vervallen.**

## Verantwoording

Het betreft een aanpassing met het oog op de overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst.

Niet alleen het door het Instituut aangeworven personeel maakt deel uit van het personeelsplan. Ook het personeel met opdracht en het ter beschikking gesteld personeel maken er deel van uit.

## Nr. 18 VAN DE REGERING

## Art. 38

**Dit artikel doen vervallen.**

## Verantwoording

Het ontworpen artikel 38 herhaalt de inhoud van het ontworpen artikel 9, 1<sup>o</sup> en dient daarom te worden opgeheven.

## Nr. 19 VAN DE REGERING

## Art. 39

**Het tweede lid van dit artikel doen vervallen.**

## Verantwoording

Naar aanleiding van de parlementaire besprekingen acht de regering het opportuun om dit lid op te heffen. De inhoud ervan mist de nodige relevantie.



## N° 20 DU GOUVERNEMENT

## Art. 40

**Au § 3 de cet article, insérer les mots « ayant une portée financière et » entre les mots « la direction » et les mots « qu'il estime contraire ».**

## Justification

L'objectif est que les commissaires du gouvernement puissent exercer un contrôle financier *a posteriori*. C'est la raison pour laquelle ils peuvent interjeter appel uniquement contre une décision du conseil d'administration ou de la direction ayant des implications financières. C'est précisé de manière explicite dans le texte.

## N° 21 DU GOUVERNEMENT

## Art. 41

**Remplacer cet article par la disposition suivante :**

« Art. 41. — *Le président du conseil d'administration présente un rapport d'activités annuel au ministre de la Justice, à la Chambre, au Sénat et au Conseil supérieur de la Justice.* »

## Justification

Il s'agit d'une adaptation technique; le rapport doit être transmis à la Chambre et au Sénat et pas à leurs présidents respectifs.

## N° 22 DU GOUVERNEMENT

## Art. 42

**Remplacer cet article par ce qui suit :**

« Art. 42. — *Une commission d'évaluation du stage judiciaire francophone et une commission d'évaluation du stage judiciaire néerlandophone sont instituées au sein de l'Institut.*

*Elles ont pour compétence :*

*1° d'établir le programme des stages visés à l'article 259octies, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 2ième tiret et § 3 alinéa 2, 2ième tiret du Code judiciaire;*

*2° d'assurer le suivi du stagiaire;*

*3° de recevoir les rapports de stage visés à l'article 259octies du Code judiciaire;*

## Nr. 20 VAN DE REGERING

## Art. 40

**In § 3 van dit artikel, tussen de woorden « directie » en « die hij met de wet », de woorden « met financiële gevolgen » invoegen.**

## Verantwoording

Het is de bedoeling dat de regeringscommissarissen een financiële controle *a posteriori* uitoefenen. Vandaar dat zij slechts beroep kunnen aantekenen tegen een beslissing van de raad van bestuur of van de directie die financiële implicaties heeft. Dit wordt dan ook expliciet in de tekst opgenomen.

## Nr. 21 VAN DE REGERING

## Art. 41

**Dit artikel vervangen als volgt :**

« Art. 41. — *De voorzitter van de raad van bestuur legt aan de minister van Justitie, de Kamer, de Senaat en de Hoge Raad voor de Justitie een jaarlijks activiteitenverslag voor.* »

## Verantwoording

Het betreft een technische aanpassing; het verslag dient aan de Kamer en de Senaat te worden voorgelegd en niet aan hun respectieve voorzitters.

## Nr. 22 VAN DE REGERING

## Art. 42

**Dit artikel vervangen als volgt :**

« Art. 42. — *Er wordt bij het Instituut een Nederlandstalige en een Franstalige commissie voor de evaluatie van de stage ingesteld voor de gerechtelijke stagiairs.*

*Zij zijn belast met de volgende taken :*

*1° de programma's uitwerken van de stages bedoeld in artikel 259octies, § 2, eerste lid, tweede gedachtenstreepje en § 3, tweede lid, tweede gedachtenstreepje, van het Gerechtelijk Wetboek;*

*2° de follow-up van de stagiair waarborgen;*

*3° de stageverslagen bedoeld in artikel 259octies van het Gerechtelijk Wetboek ontvangen;*

4° de rendre au ministre de la Justice, lorsqu'un ou plusieurs rapports de stage sont défavorables, un avis comprenant éventuellement une proposition de changement d'affectation du stagiaire ou une proposition de fin anticipée du stage;

5° dans le mois qui suit la réception de l'ensemble des rapports de stage, de procéder à l'évaluation finale du stage et de rendre sur le stage un rapport final circonstancié;

6° de veiller, le cas échéant par le biais de recommandations adressées aux maîtres de stage, à l'harmonisation du contenu de la formation pratique du stagiaire et à son adéquation avec les nécessités de la fonction. »

#### Justification

La pratique démontre qu'une évaluation intégrale et professionnelle des stagiaires judiciaires est nécessaire. Il n'existe à ce jour aucun organe spécialisé ayant une vision globale sur leur fonctionnement dans les différentes instances (stage interne et externe). Il est dès lors particulièrement difficile de procéder à une évaluation finale nuancée du stagiaire qui tienne compte de tous les aspects. L'encadrement actuel permet en outre très difficilement de détecter si les qualités nécessaires pour remplir les fonctions de magistrat de façon optimale font ou non défaut chez le stagiaire. Il y a dès lors peu d'intervention et il n'est mis fin au stage de manière anticipative que de manière très exceptionnelle. Cela est néfaste tant pour le stagiaire que pour l'organisation. Le stagiaire qui malgré le fait qu'il n'est pas apte à exercer la fonction et qui s'est pourtant investi pendant toutes ces années, est frustré car il a peu de chances d'être nommé. L'investissement fait par la justice est également peu rentable.

Cette problématique a, entre autres, fait l'objet du projet de loi modifiant diverses dispositions du Code judiciaire relatives à l'accès à la magistrature qui a été déposé à la Chambre des représentants (doc. Chambre 2624/001). Ce projet institue des commissions d'évaluation auprès du Conseil supérieur de la Justice, composées de spécialistes. Ces commissions reçoivent la responsabilité intégrale du déroulement du stage (programme pratique, évaluation finale, évaluation du maître de stage ...). Le projet adapte en outre le programme pratique.

Le présent projet prévoit que l'Institut est compétent pour la formation initiale (théorique) des stagiaires judiciaires. Il organise un cycle de cours.

Le but initial était en toute logique de transférer les commissions d'évaluation précitées à l'Institut.

Vu la situation, cette phase intermédiaire est supprimée et les commissions d'évaluation sont érigées immédiatement auprès de l'Institut. Les remarques du service juridique du Sénat sont ainsi rencontrées.

Dans l'attente d'une réforme fondamentale du stage, il n'est presque pas touché au stage pratique qui est uniquement rendu compatible avec la création des commissions d'évaluation.

La mission des commissions, décrite à l'article 42, est également adaptée.

4° ingeval één of meer stageverslagen ongunstig zijn, aan de minister van Justitie advies verlenen, eventueel met een voorstel houdende een nieuwe affectatie van de stagiair of een voorstel tot voortijdige beëindiging van de stage;

5° binnen de maand na de ontvangst van alle stageverslagen, overgaan tot de eindevaluatie van de stage en over de stage een omstandig eindverslag opmaken;

6° toezien, in voorkomend geval via aanbevelingen gericht tot de stagemesters, op de harmonisering van de inhoud van de praktische opleiding van de stagiair en de afstemming ervan op de vereisten van de functie. »

#### Verantwoording

De praktijk wijst uit dat er nood is aan een integrale en professionele evaluatie van de gerechtelijke stagiairs. Tot op heden bestaat er geen gespecialiseerd orgaan dat een globaal zicht heeft op hun functioneren in de diverse instanties (interne en externe stage). Het is dan ook zeer moeilijk om een genuanceerde eindevaluatie te maken van de stagiair, die rekening houdt met alle aspecten. Met de huidige omkadering is het bovendien zeer moeilijk om te detecteren of het de stagiair al dan niet ontbreekt aan de nodige kwaliteiten om het ambt van magistrat optimaal te vervullen. Er wordt bijgevolg weinig ingegrepen en de stage wordt slechts zeer exceptioneel voortijdig beëindigd. Dit is nefast zowel voor de stagiair zelf als voor de organisatie. De stagiair die, ondanks het feit dat hij niet geschikt is voor het ambt, er toch al die jaren in investeert, is gefrustreerd omdat hij weinig kans maakt op een benoeming. Ook de investering van Justitie is weinig rendabel.

Deze problematiek maakte onder meer het voorwerp uit van het wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de toegang tot de magistratuur, dat in de Kamer van volksvertegenwoordigers werd neergelegd (stukken Kamer 2624/001). Het richt in de schoot van de Hoge Raad voor de Justitie evaluatiecommissies op, samengesteld uit deskundigen. Deze commissies krijgen een integrale verantwoordelijkheid voor het verloop van de stage (praktisch programma, eindevaluatie, evaluatie stagemesters ...). Bovendien wordt in het ontwerp het praktisch programma aangepast.

In huidig wetsontwerp is het Instituut bevoegd gemaakt voor de initiële (theoretische) opleiding van de gerechtelijke stagiairs. Het organiseert een cyclus van cursussen.

Logischerwijs was het initieel de bedoeling om voormelde evaluatiecommissies over te hevelen naar het Instituut.

Gelet op de stand van zaken wordt deze tussenfase gesupprimeerd en worden de evaluatiecommissie onmiddellijk opgericht in de schoot van het Instituut. Derhalve wordt ook tegemoet gekomen aan de opmerking van de juridische dienst van de Senaat.

Aan het praktisch programma wordt, in afwachting van een fundamentele hervorming van de gerechtelijke stage, bijna niet geraakt. Het wordt enkel compatibel gemaakt met de oprichting van de evaluatiecommissies.

De opdracht van de commissies, omschreven in artikel 42, wordt dan ook aangepast.

Vu que les commissions d'évaluation ne sont (provisoirement) pas encore complètement responsables pour tout le déroulement du stage, leur rôle est limité, pour ce qui concerne le stage pratique, à l'élaboration de recommandations aux maîtres de stage en vue de l'harmonisation du contenu de la formation pratique du stagiaire et de son adaptation aux exigences de la fonction.

Les commissions continuent à recevoir les rapports de stage (selon la réglementation actuelle) en vue de rédiger le rapport de stage final. Elles peuvent en outre, en cours de stage, rendre au ministre de la justice un avis comprenant éventuellement une proposition de changement d'affectation du stagiaire ou une proposition de fin anticipée du stage.

## N° 23 DU GOUVERNEMENT

### Art. 43

**Apporter à cet article les modifications suivantes :**

**A) À l'alinéa 3, remplacer les mots « l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice » par les mots « la Commission de nomination et de désignation réunie du Conseil supérieur de la Justice ».**

**B) Remplacer l'alinéa 8 du texte français par ce qui suit :**

*« Le jeton de présence et les indemnités sont à charge du budget de l'Institut ».*

#### Justification

En application de l'article 151, § 3, de la Constitution, lequel attribue la compétence en matière de formation des magistrats du siège et du ministère public, la compétence de présenter les candidats pour une fonction de membre des commissions d'évaluation du stage judiciaire doit être réservée à la Commission de nomination et de désignation réunie.

Il s'agit d'une adaptation technique dont l'objectif est une mise en concordance des textes français et néerlandais.

## N° 24 DU GOUVERNEMENT

### Art. 44

**Remplacer les 1° et 2° de cet article par ce qui suit :**

*« 1° Le § 2 est abrogé;*

*2° au § 3, les mots « ainsi que les directives et programmes visés au § 2 » sont supprimés.*

**3° un § 4, rédigé comme suit, est inséré :**

Aangezien de evaluatiecommissies (voorlopig) nog niet volledig verantwoordelijk zijn voor het gehele verloop van de stage, wordt hun rol wat betreft de praktische stage beperkt tot het verstrekken van aanbevelingen aan de stagemeeesters, met het oog op de harmonisering van de inhoud van de praktische opleiding van de stagiair en de afstemming ervan op de vereisten van de functie.

De commissies blijven echter, met het oog op de opmaak van een eindevaluatie alle (volgens de huidige reglementering) voorziene verslagen ontvangen. Bovendien kunnen zij tijdens de stage aan de minister van Justitie advies verlenen, eventueel met een voorstel houdende een nieuwe affectatie van de stagiair of een voorstel tot voortijdige beëindiging van de stage.

## Nr. 23 VAN DE REGERING

### Art. 43

**In dit artikel de volgende wijzigingen aanbrengen :**

**A) In het derde lid, de woorden « de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie » vervangen door de woorden « de Verenigde Benoeming- en Aanwijzingscommissie »;**

**B) Het achtste lid van de Franse tekst vervangen als volgt :**

*« Le jeton de présence et les indemnités sont à charge du budget de l'Institut ».*

#### Verantwoording

Met toepassing van artikel 151, § 3, van de Grondwet, dat de bevoegdheid inzake de vorming van de magistraten van de zetel en het openbaar ministerie toekent, dient de bevoegdheid om kandidaten voor een functie van lid van de commissies voor de evaluatie van de stage voor te dragen, te worden voorbehouden aan de Verenigde Benoemings- en Aanwijzingscommissie.

Het betreft een technische aanpassing met het oog op de overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst.

## Nr. 24 VAN DE REGERING

### Art. 44

**Het 1° en het 2° van dit artikel vervangen als volgt :**

*« 1° § 2 wordt opgeheven;*

*2° in § 3 vervallen de woorden « en de richtlijnen en programma's bedoeld in § 2 ».*

**3° er wordt een § 4 ingevoegd, luidende :**

« § 4. Les magistrats nommés sur base de l'examen d'aptitude professionnelle ou de l'examen oral d'évaluation reçoivent au cours de l'année qui suit leur nomination une formation théorique et pratique dont le contenu et la durée sont établis par l'Institut de formation judiciaire. »

#### Justification

Le contenu du § 4, inséré dans le projet de loi modifiant diverses dispositions du Code judiciaire relatives à l'accès à la magistrature, est par analogie à l'amendement concernant l'article 42, transféré dans le présent projet.

L'article 259bis-9 prévoit désormais une formation obligatoire pour les magistrats qui accèdent à la magistrature par la voie de l'examen oral d'évaluation ou de l'examen d'aptitude professionnelle. Ces nouveaux magistrats sont censés être opérationnels immédiatement quelle que soit leur expérience professionnelle antérieure alors que certains d'entre eux ignorent l'étendue exacte du rôle du ministère public, l'organisation concrète et le fonctionnement d'une juridiction. Il n'est pas souhaitable qu'un magistrat soit formé par un référendaire, un juriste de parquet ou un greffier comme cela est parfois le cas. Ces nouveaux magistrats doivent à la fois recevoir une formation pratique et une formation théorique. La formation obligatoire qui sera donnée au cours de la première année de fonction du magistrat devra lui permettre d'acquérir la connaissance nécessaire au bon accomplissement des tâches qui lui incombent. Ces cours théoriques et pratiques confronteront le magistrat débutant avec les différentes facettes de son environnement judiciaire (y compris le fonctionnement des greffes et des secrétariats de parquet), parajudiciaire (notamment les maisons de justice, les établissements pénitentiaires, les IPPJ, les services de médiation) et policier.

La formation théorique est organisée par l'Institut.

#### N° 25 DU GOUVERNEMENT

##### Art. 44bis (nouveau)

**Insérer un article 44bis (nouveau), rédigé comme suit :**

« Art. 44bis. — À l'article 259ter, § 2, alinéa 4, d) les mots « les rapports relatifs au stage judiciaire » sont remplacés par les mots « le rapport final du stage judiciaire établi par la commission d'évaluation compétente ».

#### Justification

La commission d'évaluation rédige désormais un rapport final sur le stage judiciaire. C'est aussi ce document qui doit être joint au dossier de nomination.

« § 4. De magistraten benoemd op grond van het examen inzake beroepsbekwaamheid of het mondeling evaluatie-examen, volgen in de loop van het jaar dat volgt op hun benoeming een theoretische en een praktische opleiding waarvan de inhoud en duur worden vastgesteld door het Instituut voor gerechtelijke opleiding. »

#### Verantwoording

Naar analogie van amendement met betrekking tot artikel 42 wordt ook hier de inhoud van § 4, zoals ingevoegd in het wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de toegang tot de magistratuur, overgeheveld naar huidige ontwerp.

Artikel 259bis-9 voorziet voortaan in een verplichte opleiding voor de magistraten die tot de magistratuur toetreden via het mondelinge evaluatie-examen of het examen inzake beroepsbekwaamheid. Deze nieuwe magistraten worden geacht onmiddellijk operationeel te zijn, ongeacht hun vroegere beroepservaring, hoewel sommige de rol van het openbaar ministerie, de concrete organisatie en de werking van een rechtscollege niet nauwkeurig kennen. Het is niet wenselijk dat een magistraat wordt opgeleid door een referendaris, een parketjurist of een griffier, zoals soms het geval is. Deze nieuwe magistraten moeten zowel een theoretische als een praktische opleiding krijgen. De verplichte opleiding gegeven in de loop van het eerste jaar waarin de magistraat in dienst is, moet hem de mogelijkheid bieden de kennis te verwerven die nodig is om zijn taken op behoorlijke wijze te vervullen. Die theoretische en praktische lessen confronteren de beginnende magistraat met de verschillende facetten van de gerechtelijke omgeving (daaronder begrepen de werking van de griffies en de parketsecretariaten), de parajuristische instellingen (inzonderheid justitiehuizen, strafinrichtingen, gemeenschapsinstellingen voor jongeren, diensten voor bemiddeling) en de politiediensten.

De theoretische opleiding wordt georganiseerd door het Instituut.

#### Nr. 25 VAN DE REGERING

##### Art. 44bis (nieuw)

**Een artikel 44bis (nieuw) invoegen, luidende :**

« Art. 44bis. — In artikel 259ter, § 2, vierde lid, d) worden de woorden « de verslagen van de gerechtelijke stage » vervangen door de woorden « het eindverslag van de gerechtelijke stage opgemaakt door de bevoegde evaluatiecommissie ».

#### Verantwoording

Voortaan maakt de evaluatiecommissie een eindverslag op van de gerechtelijke stage. Het is dan ook dit document dat aan het benoemingsdossier dient te worden toegevoegd.

## N° 26 DU GOUVERNEMENT

## Art. 46

**Remplacer cet article par la disposition suivante :**

« Art. 46. — À l'article 259octies du Code judiciaire, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par les lois du 24 mars 1999, 15 juin 2001, 21 juin 2001, 10 avril 2003, 3 mai 2003 et 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « par le ministre de la Justice conformément à l'article 259bis-9, » sont remplacés par les mots « par l'Institut de formation judiciaire »;

2° dans le § 2, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 3 et 4 :

« Les maîtres de stage seront tenus de suivre au cours de l'année suivant leur désignation une formation spécialisée organisée tous les ans par l'Institut de formation judiciaire. »;

3° dans le § 2, alinéa 4, les mots « au ministre de la Justice et à la commission de nomination et de désignation compétente » sont remplacés par les mots « à la commission d'évaluation compétente »;

4° le § 2, alinéa 5, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Avant la fin du 32<sup>e</sup> mois de la formation, le second maître de stage fait parvenir sans tarder au président du tribunal un rapport circonstancié sur le troisième stade de la formation, qui communique sans délai une copie de ce rapport à la commission d'évaluation compétente. Si nécessaire, le second maître de stage fait parvenir, de la même manière, un rapport complémentaire relatif aux quatre derniers mois de stage. »;

5° le § 2 est complété par l'alinéa suivant :

« Avant la fin du 33<sup>e</sup> mois, la commission d'évaluation compétente fait parvenir le rapport final circonstancié au ministre de la Justice et en communique une copie au président compétent et au premier président. »;

6° dans le § 3, alinéa 2, les mots « par le ministre de la Justice conformément à l'article 259bis-9, » sont remplacés par les mots « par l'Institut de formation judiciaire »;

7° dans le § 3, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 4 et 5 :

« Les maîtres de stage seront tenus de suivre au cours de l'année suivant leur désignation une forma-

## Nr. 26 VAN DE REGERING

## Art. 46

**Dit artikel vervangen als volgt :**

« Art. 46. — In artikel 259octies ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wetten van 24 maart 1999, 15 juni 2001, 21 juni 2001, 10 april 2003, 3 mei 2003 en 22 december 2003, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, eerste lid, worden de woorden « door de minister van Justitie overeenkomstig artikel 259bis-9, » vervangen door de woorden « door het Instituut voor gerechtelijke opleiding »;

2° in § 2 wordt tussen het derde en het vierde lid, een nieuw lid ingevoegd, luidende :

« De stagemeeesters moeten in de loop van het jaar volgend op hun aanwijzing een gespecialiseerde opleiding volgen die jaarlijks wordt georganiseerd door het Instituut voor de gerechtelijke opleiding. ».

3° in § 2, vierde lid, worden de woorden « de minister van Justitie en aan de bevoegde benoemings- en aanwijzingscommissie vervangen door de woorden « de bevoegde evaluatiecommissie ».

4° § 2, vijfde lid, wordt vervangen als volgt :

Voor het einde van de 32<sup>e</sup> maand van de opleiding dient de tweede stagemeeester onverwijld bij de voorzitter van de rechtbank een uitvoerig verslag in omtrent het derde stadium van de opleiding, die onverwijld een afschrift van dit verslag overmaakt aan de bevoegde evaluatiecommissie. Indien nodig zendt de tweede stagemeeester, op dezelfde wijze, een aanvullend verslag over omtrent de laatste vier stagemaanden.

5° aan § 2 een nieuw lid toevoegen, luidende :

« Voor het einde van de 33<sup>e</sup> maand zendt de bevoegde evaluatiecommissie het omstandig eindverslag over aan de minister van Justitie en maakt een afschrift over aan de bevoegde voorzitter en eerste voorzitter ».

6° In § 3, tweede lid, worden de woorden « door de minister van Justitie overeenkomstig artikel 259bis-9 vervangen door de woorden « door het Instituut voor gerechtelijke opleiding ».

7° In § 3 wordt tussen het vierde en het vijfde lid een nieuw lid ingevoegd luidend als volgt :

« De stagemeeesters moeten in de loop van het jaar volgend op hun aanwijzing een gespecialiseerde

tion spécialisée organisée tous les ans par l'Institut de formation judiciaire. »;

8° au § 3, l'alinéa 5 est remplacé par l'alinéa suivant :

*Le chef de corps désigne auprès de chaque parquet deux magistrats du ministère public qui rempliront les fonctions de maître de stage. Les membres du parquet fédéral ne peuvent être désignés à la fonction de maître de stage. Avant la fin du 14e mois de la formation, le maître de stage fait parvenir sans tarder un rapport circonstancié sur le premier et le deuxième stade de la formation au chef de corps, qui communique sans délai une copie du rapport d'évaluation à la commission d'évaluation compétente. Si nécessaire, le maître de stage fait parvenir, de la même manière, un rapport complémentaire relatif aux quatre derniers mois de stage. »;*

9° le § 3 est complété par l'alinéa suivant :

*« Avant la fin du 15e mois, la commission d'évaluation compétente fait parvenir un rapport final circonstancié au ministre de la Justice et en communique une copie au chef de corps compétent et au procureur général. »;*

9° le § 4 est remplacé par la disposition suivante :

*« § 4. Avant la fin du 11e mois du stage, le stagiaire soumet une proposition motivée relative au stage externe à l'approbation de la commission compétente pour l'évaluation du stage. »;*

10° le § 5 est remplacé par la disposition suivante :

*§ 5. Le stagiaire visé au § 2 ainsi que le stagiaire visé au § 3 reçoivent une copie des rapports de stage. Si les informations contenues dans un ou plusieurs rapports sont défavorables, la commission d'évaluation rend un avis après avoir entendu l'intéressé. L'accomplissement de cette formalité est mentionné dans le rapport communiqué au ministre de la Justice. »;*

11° dans le § 6, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « commission de nomination » sont remplacés par les mots « commission d'évaluation »;

12° dans le § 6, dernier alinéa, du texte néerlandais, les mots « rechter vervangen » sont remplacés par les mots « plaatsvervanging waarnemen »;

13° le § 8 est remplacé par la disposition suivante :

*Le stagiaire judiciaire perçoit :*

*1° une rémunération payée à terme échu, calculée dans l'échelle de traitement A 11 qui est accordée aux agents de l'État;*

*opleiding volgen die jaarlijks wordt georganiseerd door het Instituut voor de gerechtelijke opleiding. »*

8° In § 3 wordt het vijfde lid vervangen als volgt :

*De korpschef wijst bij ieder parket twee magistraten van het openbaar ministerie aan die de taak van stagemeeester zullen waarnemen. De leden van het federaal parket kunnen niet tot stagemeeester worden aangewezen. Vóór het einde van de 14e maand van de opleiding dient de stagemeeester onverwijld een uitvoerig verslag in omtrent het eerste en het tweede stadium van de opleiding bij de korpschef, die onverwijld een afschrift van het evaluatieverslag overzendt aan de bevoegde evaluatiecommissie. Indien nodig zendt de stagemeeester, op dezelfde wijze, een aanvullend verslag over omtrent de laatste vier stagemaanden;*

9° aan § 3 wordt een nieuw lid toegevoegd, luidende :

*« Voor het einde van de 15e maand zendt de bevoegde evaluatiecommissie een omstandig eindverslag over aan de minister van Justitie en zendt een afschrift ervan naar de bevoegde korpschef en de procureur-generaal. »;*

9° § 4 wordt vervangen als volgt :

*« § 4. De stagiair moet voor het einde van de elfde maand van de stage een met redenen omkleed voorstel inzake de externe stage ter goedkeuring voorleggen aan de bevoegde stagecommissie. ».*

10° § 5 wordt vervangen als volgt :

*« § 5. Zowel de stagiair vermeld in § 2 als de stagiair vermeld in § 3 ontvangen een afschrift van de stageverslagen. Indien de inhoud van een of meer verslagen ongunstig is, geeft de evaluatiecommissie advies, na de betrokkene te hebben gehoord. Van de inachtneming van dit voorschrift wordt melding gemaakt in het aan de minister van Justitie toegezonden verslag »;*

11° In § 6, eerste lid, wordt het woord « benoemingscommissie » vervangen door het woord « evaluatiecommissie »;

12° In § 6, laatste lid, worden in de Nederlandse tekst de woorden « rechter vervangen » vervangen door de woorden « plaatsvervanging waarnemen »;

13° § 8 wordt vervangen als volgt :

*De gerechtelijk stagiair ontvangt :*

*1° een wedde uitbetaald na vervallen termijn, berekend in de weddenschaal A11, die aan het personeel van de Staat wordt toegekend;*

2° les augmentations intercalaires prévues dans ladite échelle;

3° les allocations, indemnités et rétributions complémentaires de traitement attribuées au personnel des services publics fédéraux, dans la même mesure et aux mêmes conditions que celles imposées à celui-ci.

Lors de la nomination au stage, le traitement est fixé en prenant uniquement en considération une année au titre de l'expérience exigée, conformément au § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, comme condition de participation au concours d'admission au stage.

Le régime de mobilité applicable aux traitements du personnel s'applique également à la rémunération du stagiaire. Elle est rattachée à l'indice-pivot 138,01.

Toute la législation concernant la sécurité sociale des travailleurs, sauf celle relative aux vacances annuelles, est applicable au stagiaire judiciaire. »

#### Justification

Comme cela a également été inséré en premier lieu dans le projet de loi modifiant diverses dispositions du Code judiciaire relatives à l'accès à la magistrature, le maître de stage doit dorénavant suivre une formation. Ce principe est inséré par le présent projet dans le § 2 entre les alinéas 3 et 4 de l'article 289octies du Code judiciaire.

Comme déjà annoncé dans l'amendement relatif à l'article 42 du projet, ce dernier article est adapté au fait que la commission d'évaluation jouera un rôle dans le déroulement du stage :

— des rapports intermédiaires doivent être envoyés à la commission d'évaluation :

— la commission d'évaluation fait parvenir un rapport final circonstancié au ministre de la Justice;

— le stagiaire doit dorénavant soumettre sa proposition motivée relative au stage externe à la commission d'évaluation compétente;

— c'est désormais la commission d'évaluation qui conseille le ministre de la Justice en cas de fin anticipée du stage pour inaptitude professionnelle ou motifs impérieux.

Une correction du texte néerlandais est apportée au § 6 *in fine*. Les mots « rechter vervangen » sont remplacés par les mots « plaatsvervangend waarnemen ».

Le § 8 reprend également le texte du projet de loi modifiant diverses dispositions du Code judiciaire relatives à l'accès à la magistrature.

Le traitement des stagiaires sera augmenté : si la base de départ reste le traitement minimum octroyé à un fonctionnaire de niveau A (ex niveau 1), l'ancienneté acquise en tant que stagiaire et l'année d'expérience exigée préalablement seront désormais prises en compte.

2° de in deze schaal voorziene tussentijdse verhogingen;

3° de bijlagen, vergoedingen en bijkomende bezoldigingen die aan het personeel van de federale overheidsdiensten worden toegekend, in dezelfde mate en onder dezelfde voorwaarden als die welke gelden voor voornoemd personeel.

Bij de benoeming tot de stage, wordt de wedde vastgesteld door enkel een periode van 1 jaar in aanmerking te nemen die geldt als de ervaring vereist overeenkomstig § 1, derde lid, als voorwaarde voor deelneming aan het vergelijkend toelatingsexamen tot de stage.

De mobiliteitsregeling die geldt voor de wedde van het personeel is ook van toepassing op de wedde van de stagiair. Zij wordt gekoppeld aan het spilindexcijfer 138,01.

De volledige wetgeving betreffende de sociale zekerheid van de werknemers, met uitzondering van die betreffende de jaarlijkse vakantie, is op de gerechtelijke stagiair toepasselijk. »

#### Verantwoording

Zoals in eerste instantie ook ingevoegd in het wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de toegang tot de magistratuur dient de stagemester voortaan een opleiding te volgen. Dit principe wordt ingevoegd door huidig ontwerp in § 2, tussen het derde en het vierde lid van artikel 289octies van het Gerechtelijk Wetboek.

Laatstgenoemd artikel wordt, zoals reeds aangekondigd in het amendement met betrekking tot artikel 42 van het ontwerp, aangepast aan het feit dat de evaluatiecommissie een rol gaat spelen in het verloop van de stage :

— tussentijdse verslagen dienen aan de evaluatiecommissie te worden gestuurd;

— de evaluatiecommissie maakt een omstandig eindverslag over aan de minister van Justitie;

— de stagiair dient voortaan aan de bevoegde evaluatiecommissie zijn met redenen omkleed voorstel inzake de externe stage voor te leggen;

— het is de evaluatiecommissie die de minister van Justitie voortaan adviseert bij een vroegtijdige beëindiging van de stage wegens professionele ongeschiktheid of dringende redenen.

In § 6 *in fine* wordt in het nederlands een tekstcorrectie doorgevoerd. De woorden « rechter vervangen » worden vervangen door de woorden « plaatsvervangend waarnemen ».

In § 8 wordt eveneens de tekst overgenomen van het wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de toegang tot de magistratuur.

De wedde van de stagiairs stijgt: hoewel de minimumwedde van een ambtenaar van niveau A (vroegere niveau I) behouden blijft, wordt voortaan rekening gehouden met de anciënniteit verworven in de hoedanigheid van stagiair en met het vereiste voorafgaande jaar ervaring.

## N° 27 DU GOUVERNEMENT

Art. 46bis (nouveau)

**Insérer un article 46bis (nouveau), rédigé comme suit :**

« Art. 46bis. — Les articles 42, 43, 44 et 46 sont applicables aux stages judiciaires en cours à l'exception de ceux qui se terminent endéans les quatre mois après l'entrée en vigueur desdites articles.

*Le maître de stage compétent envoie immédiatement les rapports de stage à la commission d'évaluation compétente. »*

Justification

Conformément à l'article 259octies, § 2 *in fine* et § 3 *in fine* en projet, le rapport final doit être rédigé par la commission d'évaluation compétente quatre mois avant la fin du stage.

Pour les stages qui se terminent au plus tôt quatre mois avant l'entrée en vigueur des articles 42, 43, 44 et 46, la commission d'évaluation compétente n'a pas la possibilité de faire une évaluation finale à temps.

Ces articles sont donc lors de leur entrée en vigueur également, uniquement rendus applicables aux stagiaires judiciaires dont le stage se termine au plus tôt quatre mois après leur entrée en vigueur.

La où la commission a encore la possibilité de faire un rapport final, le maître de stage doit lui envoyer immédiatement les rapports qu'il a rédigés conformément à l'ancien article 259octies.

## N° 28 DU GOUVERNEMENT

Chapitre VII (nouveau)

**Insérer un chapitre VII (nouveau), rédigé comme suit :**

« Chapitre VII. — Disposition transitoire ».

Justification

Une disposition transitoire est insérée pour les stagiaires dans ce chapitre.

*La ministre de la Justice,*

Laurette ONKELINX.

## N° 29 DE M. HUGO VANDENBERGHE

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 50)

Art. 14

**Supprimer cet article.**

## Nr. 27 VAN DE REGERING

Art. 46bis (nieuw)

**Een artikel 46bis (nieuw) invoegen, luidende :**

« Art. 46bis. — De artikelen 42, 43, 44 en 46, zijn van toepassing op de lopende gerechtelijke stages met uitzondering van diegenen die aflopen binnen de vier maanden na de inwerkingtreding van deze artikelen.

*De bevoegde stagemeeester zendt de stageverslagen onverwijld over aan de bevoegde evaluatiecommissie. »*

Verantwoording

Het eindverslag dient, overeenkomstig het ontworpen artikel 259octies, § 2 *in fine* en § 3 *in fine*, 4 maanden voor het einde van de stage te worden opgemaakt door de bevoegde evaluatiecommissie.

Voor de stages die ten vroegste 4 maanden voor de inwerkingtreding van de artikelen 42, 43, 44 en 46 eindigen, is de bevoegde evaluatiecommissie niet meer in mogelijkheid om tijdig een eindevaluatie te maken.

Deze artikelen worden bij hun inwerkingtreding dan ook slechts van toepassing gemaakt op de gerechtelijke stagiairs wiens stage afloopt ten vroegste 4 maanden na hun inwerkingtreding.

Daar waar er voor de bevoegde evaluatiecommissie wel nog de mogelijkheid bestaat om een eindverslag te maken, dient de stagemeeester de verslagen die hij *cf.* het oude artikel 259octies heeft gemaakt, onverwijld aan haar over te zenden.

## Nr. 28 VAN DE REGERING

Hoofdstuk VII (nieuw)

**Een hoofdstuk VII (nieuw) invoegen, luidende :**

« Hoofdstuk VII. — Overgangsbepaling »

Verantwoording

In dit hoofdstuk wordt een overgangsbepaling voor de gerechtelijke stage ingevoegd.

*De minister van Justitie,*

## Nr. 29 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

(Subsidiair op amendement nr. 50)

Art. 14

**Dit artikel doen vervallen.**



## Justification

En prévoyant que le Roi serait habilité à nommer des magistrats à la fonction salariée de membre de la direction de l'Institut, l'article 14 proposé ne respecte pas l'article 155 de la Constitution.

Le Conseil d'État l'a d'ailleurs déjà souligné.

## N° 30 DE M. HUGO VANDENBERGHE

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 52)

## Art. 16

**À l'alinéa premier de cet article, remplacer les mots «six mois après» par les mots «au moment de».**

## Justification

L'article 16 proposé ne respecte pas la législation linguistique et vide la parité linguistique de tout son sens en n'exigeant du directeur qu'il fasse la preuve de son bilinguisme qu'après son entrée en fonction.

## N° 31 DE M. HUGO VANDENBERGHE

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 55)

## Art. 19

**Supprimer l'alinéa 2 de cet article.**

## Justification

L'alinéa 2 de l'article 19 proposé anticipe sur l'avenir dans la mesure où il fait état d'un niveau A inexistant à l'heure actuelle (*cf.* l'avis du Conseil d'État sur ce point).

## N° 32 DE M. HUGO VANDENBERGHE

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 61)

## Art. 25

**À l'alinéa 2 de cet article, remplacer les mots «et la conseil» par les mots «et au conseil d'administration et les conseil».**

## Justification

Comme l'a souligné le Conseil d'État, il est sans doute opportun de transmettre également au conseil d'administration le rapport du comité scientifique sur la politique de formation.

## Verantwoording

Het huidig voorgesteld artikel 14 miskent artikel 155 van de Grondwet door te bepalen dat de Koning bevoegd zou zijn tot de benoeming van magistraten in de bezoldigde functie van directielid van het instituut.

Zulks werd trouwens reeds aangestipt door de Raad van State.

## Nr. 30 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

(Subsidiair op amendement nr. 52)

## Art. 16

**In het eerste lid van dit artikel de woorden «zes maanden na» vervangen door de woorden «op het ogenblik van».**

## Verantwoording

Het huidig voorgesteld artikel 16 miskent de taalwetgeving en holt de taalpartieit volledig uit door pas na zijn aantreden van de directeur een bewijs van tweetaligheid te verlangen.

## Nr. 31 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

(Subsidiair op amendement nr. 55)

## Art. 19

**Het tweede lid van dit artikel doen vervallen.**

## Verantwoording

Het huidig voorgesteld artikel 19 tweede lid loopt vooruit op de toekomst doordat erin gewag wordt gemaakt van een niveau A, dat nog niet bestaat (*cf.* advies Raad van State op dit punt).

## Nr. 32 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

(Subsidiair op amendement nr. 61)

## Art. 25

**Het tweede lid van dit artikel aanvullen met de woorden «en aan de raad van bestuur».**

## Verantwoording

Zoals aangestipt door de Raad van State is het wellicht aangewezen het verslag van het wetenschappelijk comité aangaande het opleidingsbeleid eveneens mee te delen aan de raad van bestuur.

N° 33 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 62)

## Art. 26

**À l'alinéa 2 de cet article, supprimer le 5°.**

## Justification

Comme l'a souligné le Conseil d'État, l'article 26, alinéa 1<sup>er</sup>, 5°, proposé viole la loi spéciale de réformes institutionnelles en ce qu'il préconise la nomination d'un représentant d'un organisme communautaire dans une institution fédérale, en accordant de surcroît le droit de vote au représentant de cet organisme communautaire, ce qui est contraire au principe de l'autonomie des communautés.

N° 34 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 73)

## Art. 37

**Supprimer cet article.**

## Justification

Comme l'a souligné le Conseil d'État, l'article 37 proposé viole la Constitution et plus précisément le principe d'annalité du budget défini à l'article 174.

N° 35 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 75)

## Art. 39

**Supprimer cet article.**

## Justification

Cet article permet à l'Institut de proposer ses services sur le marché moyennant rémunération et, par conséquent, d'entrer en concurrence — subventionnée ! — avec différents établissements d'enseignement et instituts de formation.

Indépendamment du fait qu'une telle activité ne serait sans aucun doute pas conforme aux dispositions de droit européen y afférentes, il n'est pas admissible que l'attribution aux communautés de compétences en matière d'enseignement que prévoit la Constitution soit contournée de la sorte.

Nr. 33 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

(Subsidiair op amendement nr. 62)

## Art. 26

**In het tweede lid van dit artikel het 5° doen vervallen.**

## Verantwoording

Zoals aangestipt door de Raad van State schendt het voorgestelde artikel 26, eerste lid, 5°, de BWHI doordat het de benoeming van een vertegenwoordiger van een gemeenschapsinstelling in een federale instelling voorstaat, daarbij ook nog stemrecht toekennend aan de vertegenwoordiger van de gemeenschapsinstelling, hetgeen indruist tegen de autonomie van de gemeenschappen.

Nr. 34 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

(Subsidiair op amendement nr. 73)

## Art. 37

**Dit artikel doen vervallen.**

## Verantwoording

Zoals aangestipt door de Raad van State schendt het voorgestelde artikel 37 de Grondwet en meer bepaald het annaliteitsbeginsel van de begroting vastgelegd in artikel 174.

Nr. 35 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

(Subsidiair op amendement nr. 75)

## Art. 39

**Dit artikel doen vervallen.**

## Verantwoording

Dit artikel biedt aan het Instituut de mogelijkheid om haar diensten tegen vergoeding aan te bieden op de markt en aldus in — gesubsidieerde ! — concurrentie te treden met diverse onderwijsinstellingen en opleidingsinstituten.

Los van het feit dat een dergelijke activiteit ongetwijfeld niet zou stroken met de Europeesrechtelijke bepalingen terzake, kan niet aanvaard worden dat op dergelijke manier de in de Grondwet bepaalde toewijzing van de onderwijsbevoegdheid aan de gemeenschappen omzeild zou worden.

## N° 36 DE M. HUGO VANDENBERGHE

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 43)

## Art. 7

**Au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> de cet article, remplacer les mots « L'Institut » par les mots « Le Conseil supérieur de la Justice » et insérer les mots « l'Institut » après les mots « visé à l'article 3 et ».**

## Justification

L'article 7 proposé méconnaît les compétences constitutionnelles du Conseil supérieur de la Justice prévues à l'article 151 de la Constitution. On y remédiera en réservant le pouvoir d'établir les programmes au Conseil supérieur de la Justice, ce qui permet par ailleurs de conformer le projet à l'avis du Conseil d'Etat sur ce point.

## N° 37 DE M. HUGO VANDENBERGHE

Art. 1<sup>er</sup>

**Supprimer cet article.**

Justification (des amendements n<sup>os</sup> 37 à 80, 82 et 84 à 86)

Aux termes de l'article 127 de la Constitution, les communautés sont compétentes pour l'organisation de l'enseignement. On entend par là, ainsi qu'il ressort de l'article 4 de la loi spéciale de réformes institutionnelles de 1980, l'enseignement sous toutes ses formes, y compris la formation postscolaire et parascolaire et le recyclage professionnel.

En vertu des dispositions susvisées, le pouvoir fédéral n'a pas compétence pour organiser la formation judiciaire et l'Institut de formation judiciaire, comme proposé par le projet.

## N° 38 DE M. HUGO VANDENBERGHE

## Art. 2

**Supprimer cet article.**

## N° 39 DE M. HUGO VANDENBERGHE

## Art. 3

**Supprimer cet article.**

## Nr. 36 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

(Subsidiair op amendement nr. 43)

## Art. 7

**In § 1, eerste lid, van dit artikel, de woorden « Het Instituut » vervangen door de woorden « De Hoge Raad voor de Justitie » en na de woorden « bedoeld in artikel 3 en » in te voegen de woorden « het Instituut ».**

## Verantwoording

Het huidig voorgesteld artikel 7 miskent de grondwettelijke bevoegdheden van de Hoge Raad voor de Justitie zoals voorzien in artikel 151 van de Grondwet. Door de bevoegdheid voor het opstellen van de programma's voor te behouden aan de Hoge Raad wordt dit rechtgezet, hetgeen het ontwerp tenandere conformeert met het advies van de Raad van State op dit punt.

## Nr. 37 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

## Art. 1

**Dit artikel doen vervallen.**

Verantwoording (van de amendementen nrs. 37 tot en met 80, 82 en 84 tot en met 86)

Luidens artikel 127 van de Grondwet zijn de gemeenschappen bevoegd voor de organisatie van het onderwijs. Dit omvat het onderwijs in al zijn vormen, met inbegrip van de post- en parascolaire vorming en de beroepsbijscholing zoals blijkt uit artikel 4 van de BWHI van 1880.

De federale overheid is op grond van deze bepalingen onbevoegd de gerechtelijke opleiding en het Instituut voor gerechtelijke opleiding te organiseren zoals voorgesteld in het ontwerp.

## Nr. 38 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

## Art. 2

**Dit artikel doen vervallen.**

## Nr. 39 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

## Art. 3

**Dit artikel doen vervallen.**

N° 40 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 4

**Supprimer cet article.**

N° 41 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 5

**Supprimer cet article.**

N° 42 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 6

**Supprimer cet article.**

N° 43 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 7

**Supprimer cet article.**

N° 44 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 8

**Supprimer cet article.**

N° 45 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 9

**Supprimer cet article.**

N° 46 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 10

**Supprimer cet article.**

N° 47 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 11

**Supprimer cet article.**

Nr. 40 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 4

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 41 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 5

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 42 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 6

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 43 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 7

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 44 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 8

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 45 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 9

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 46 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 10

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 47 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 11

**Dit artikel doen vervallen.**

N° 48 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 12

**Supprimer cet article.**

N° 49 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 13

**Supprimer cet article.**

N° 50 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 14

**Supprimer cet article.**

N° 51 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 15

**Supprimer cet article.**

N° 52 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 16

**Supprimer cet article.**

N° 53 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 17

**Supprimer cet article.**

N° 54 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 18

**Supprimer cet article.**

N° 55 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 19

**Supprimer cet article.**

Nr. 48 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 12

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 49 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 13

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 50 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 14

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 51 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 15

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 52 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 16

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 53 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 17

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 54 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 18

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 55 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 19

**Dit artikel doen vervallen.**

N° 56 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 20

**Supprimer cet article.**

N° 57 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 21

**Supprimer cet article.**

N° 58 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 22

**Supprimer cet article.**

N° 59 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 23

**Supprimer cet article.**

N° 60 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 24

**Supprimer cet article.**

N° 61 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 25

**Supprimer cet article.**

N° 62 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 26

**Supprimer cet article.**

N° 63 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 27

**Supprimer cet article.**

Nr. 56 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 20

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 57 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 21

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 58 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 22

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 59 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 23

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 60 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 24

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 61 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 25

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 62 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 26

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 63 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 27

**Dit artikel doen vervallen.**

N° 64 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 28

**Supprimer cet article.**

N° 65 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 29

**Supprimer cet article.**

N° 66 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 30

**Supprimer cet article.**

N° 67 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 31

**Supprimer cet article.**

N° 68 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 32

**Supprimer cet article.**

N° 69 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 33

**Supprimer cet article.**

N° 70 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 34

**Supprimer cet article.**

N° 71 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 35

**Supprimer cet article.**

Nr. 64 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 28

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 65 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 29

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 66 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 30

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 67 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 31

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 68 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 32

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 69 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 33

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 70 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 34

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 71 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 35

**Dit artikel doen vervallen.**

N° 72 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 36

**Supprimer cet article.**

N° 73 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 37

**Supprimer cet article.**

N° 74 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 38

**Supprimer cet article.**

N° 75 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 39

**Supprimer cet article.**

N° 76 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 40

**Supprimer cet article.**

N° 77 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 41

**Supprimer cet article.**

N° 78 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 42

**Supprimer cet article.**

N° 79 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 43

**Supprimer cet article.**

Nr. 72 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 36

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 73 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 37

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 74 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 38

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 75 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 39

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 76 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 40

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 77 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 41

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 78 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 42

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 79 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 43

**Dit artikel doen vervallen.**



N° 80 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 44

**Supprimer cet article.**

N° 81 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 80)

Art. 44

**Supprimer cet article.**

Justification

L'article proposé est illisible, au point que le Conseil d'État a estimé ne pas pouvoir l'examiner et a conseillé de le récrire.

N° 82 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 45

**Supprimer cet article.**

N° 83 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 82)

Art. 45

**Supprimer cet article.**

Justification

L'article proposé est illisible, au point que le Conseil d'État a estimé ne pas pouvoir l'examiner et a conseillé de le récrire.

N° 84 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 46

**Supprimer cet article.**

N° 85 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 47

**Supprimer cet article.**

Nr. 80 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 44

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 81 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

(Subsidiair amendement op amendement nr. 80)

Art. 44

**Dit artikel doen vervallen.**

Verantwoording

Het voorgesteld artikel is onleesbaar, in die mate zelfs dat de Raad van State oordeelde deze bepaling niet te kunnen onderzoeken en adviseerde ze te herschrijven.

Nr. 82 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 45

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 83 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

(Subsidiair amendement op amendement nr. 82)

Art. 45

**Dit artikel doen vervallen.**

Verantwoording

Het voorgesteld artikel is onleesbaar, in die mate zelfs dat de Raad van State oordeelde deze bepaling niet te kunnen onderzoeken en adviseerde ze te herschrijven.

Nr. 84 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 46

**Dit artikel doen vervallen.**

Nr. 85 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 47

**Dit artikel doen vervallen.**

N° 86 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 48

**Supprimer cet article.**N° 87 DE MME **NYSSENS**

Art. 4

**À l'article 4, § 1<sup>er</sup>, ajouter les mots « au minimum » après les mots « durant cinq jours ».**

Justification

Il s'agit de préciser que le droit prévu pour le magistrat est d'au moins 5 jours.

Il pourra bien sûr être prévu qu'un magistrat puisse en suivre davantage.

Clotilde **NYSSENS**.N° 88 DE MME **de T' SERCLAES**

Art. 4

**Supprimer l'alinéa 3 de cet article.**

Justification

Comme le soulève le Service d'évaluation de la législation (note, p. 3), l'alinéa 3 de l'article 4 porte à confusion. En effet, ce sont les 3 types de formations judiciaires qui sont concernés par l'évaluation, et non uniquement la formation permanente, comme le laisse supposer l'agencement de l'article 4 tel proposé.

Le contenu de cet alinéa 3 doit être transposé dans un nouvel article (*cf.* amendement suivant (n° 89)).

N° 89 DE MME **de T' SERCLAES**Art. *4bis* (nouveau)**Insérer un article *4bis* (nouveau) rédigé comme suit :**

« Art. *4bis*. — Chaque formation fait l'objet d'une évaluation par l'Institut ».

Nr. 86 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 48

**Dit artikel doen vervallen.**Hugo **VANDENBERGHE**.Nr. 87 VAN MEVROUW **NYSSENS**

Art. 4

**In § 1 van dit artikel tussen het woord « gedurende » en de woorden « vijf werkdagen » invoegen de woorden « ten minste ».**

Verantwoording

Duidelijk moet zijn dat de magistrat recht heeft op ten minste vijf dagen.

Uiteraard kan worden bepaald dat een magistrat meer opleidingen kan volgen.

Nr. 88 VAN MEVROUW **de T' SERCLAES**

Art. 4

**Het derde lid van dit artikel doen vervallen.**

Verantwoording

Zoals de dienst Wetsevaluatie (nota, blz. 3) erop wijst, leidt het derde lid van artikel 4 tot verwarring. De drie soorten gerechtelijke opleidingen worden immers geëvalueerd en niet alleen de permanente opleiding, zoals de lezer zou kunnen afleiden uit de manier waarop het voorgestelde artikel 4 is opgesteld.

De inhoud van dit derde lid moet worden overgebracht naar een nieuw artikel (zie amendement nr. 89).

Nr. 89 VAN MEVROUW **de T' SERCLAES**Art. *4bis* (nieuw)**Een artikel *4bis* (nieuw) invoegen, luidende :**

« Art. *4bis*. — Iedere opleiding wordt geëvalueerd door het Instituut. ».

## Justification

*Cf.* amendement précédent (n° 88).

Pour répondre à une remarque du Service d'évaluation de la législation (note, p. 3), il est, par ailleurs, précisé que l'évaluation relève de la compétence de l'Institut.

## N° 90 DE MME de T' SERCLAES

## Art. 7

**Compléter l'alinéa 1<sup>er</sup> du § 1<sup>er</sup> de cet article par les mots « et l'évaluation ».**

## Justification

L'exposé des motifs dispose que « l'Institut organise également, en collaboration avec le comité scientifique, l'évaluation de programmes de formation » (p. 15). Cela n'apparaît toutefois pas expressément dans le texte du projet de loi.

Il convient de préciser dans le texte que c'est l'Institut qui se charge de l'évaluation de ces programmes de formation.

Nathalie de T' SERCLAES.

## N° 91 DE MME NYSSSENS

## Art. 14

**À l'alinéa premier de cet article, remplacer les mots « pour un terme renouvelable de six ans » par les mots « pour une durée de six ans, renouvelable une fois ».**

## Justification

Il est préférable de limiter le nombre de mandats successifs des membres de la direction à un seul renouvellement (*cf.* avis du Conseil supérieur de la Justice).

Clotilde NYSSSENS.

## N° 92 DU GOUVERNEMENT

## Art. 9

**Remplacer cet article par la disposition suivante :**

« Art. 9. — *Le conseil d'administration a pour mission :*

*1° d'approuver le plan d'action annuel proposé par la direction en tenant compte des directives visées à l'article 7;*

## Verantwoording

Zie amendement nr. 88.

Om op een opmerking van de dienst Wetsevaluatie te antwoorden (nota, blz. 3), wordt tevens vermeld dat het Instituut bevoegd is voor de evaluatie.

## Nr. 90 VAN MEVROUW de T' SERCLAES

## Art. 7

**In dit artikel, in het eerste lid van § 1, de woorden « en voert ze uit. » vervangen door de woorden « , voert ze uit en evalueert ze. ».**

## Verantwoording

In de memorie van toelichting staat: « Het Instituut organiseert eveneens, in samenwerking met het wetenschappelijk comité, de evaluatie van opleidingsprogramma's. » (blz. 15). Dat staat echter niet uitdrukkelijk in de tekst van het wetsontwerp.

Het is aangewezen in de tekst te vermelden dat het Instituut voor de evaluatie van die opleidingsprogramma's instaat.

## Nr. 91 VAN MEVROUW NYSSSENS

## Art. 14

**In het eerste lid van dit artikel de woorden « voor een hernieuwbare termijn van zes jaar » vervangen door de woorden « voor een eenmaal te hernieuwen termijn van zes jaar ».**

## Verantwoording

Het is raadzaam het aantal opeenvolgende mandaten van de directieleden te beperken tot één hernieuwing. (zie advies van de Hoge Raad voor de Justitie).

## Nr. 92 VAN DE REGERING

## Art. 9

**Dit artikel vervangen als volgt :**

« Art. 9. — *De raad van bestuur is belast met :*

*1° de goedkeuring, met inachtneming van de richtlijnen bedoeld in artikel 7, van het door de directie voorgestelde jaarlijkse actieplan;*

2° de contrôler l'exécution par la direction des missions de l'Institut;

3° d'approuver le budget et le plan de personnel proposés par la direction;

4° d'exercer la compétence en matière d'évaluation et de discipline vis-à-vis des membres de la direction, conformément à l'article 22 et aux règles déterminées dans son règlement d'ordre intérieur. »

#### Justification

Cet amendement tend à une meilleure description de la mission et de la responsabilité finale du conseil d'administration :

*Le conseil d'administration approuve le plan d'action annuel proposé par la direction;*

Comme cela est déjà expliqué dans l'exposé des motifs, la direction est le moteur de l'Institut. Elle est très bien placée pour proposer un plan d'action annuel. Le conseil d'administration reçoit toutefois le dernier mot en déterminant la politique générale; c'est à dire qu'il approuve ce plan d'action. Il est vrai qu'il est ici tenu compte des directives respectives du Conseil supérieur de la Justice et du ministre de la Justice.

*Le conseil d'administration contrôle l'exécution par la direction des missions de l'Institut;*

Il va vérifier si les objectifs fixés par le plan d'action annuel sont atteints. En outre, l'évaluation des formations contient une indication importante de leur qualité et de leur effectivité. Le conseil d'administration va également vérifier la conformité des décisions de la direction par rapport aux dispositions légales dont il faut tenir compte. Il contrôlera ainsi, *a posteriori*, l'attribution de marchés publics, la conclusion de contrats, de protocoles, etc. Le but n'est évidemment pas que ce contrôle du conseil d'administration conduise à une politique d'obstruction. Une culture d'entreprise dans laquelle tous les organes collaborent de manière constructive est une absolue nécessité pour un fonctionnement optimal de l'Institut.

### N° 93 DU GOUVERNEMENT

#### Art. 10

**Remplacer cet article par la disposition suivante :**

« Art. 10. — § 1<sup>er</sup>. *Le conseil d'administration est composé de douze membres, également répartis entre les rôles linguistiques francophone et néerlandophone.*

*Sont membres de droit du conseil d'administration de l'Institut :*

2° de controle van de uitvoering door de directie van de opdrachten van het Instituut;

3° de goedkeuring van de door de directie voorgestelde begroting en personeelsplan;

4° de uitoefening van bevoegdheid inzake evaluatie en tucht van de directieleden, overeenkomstig artikel 22 en de regels die zijn opgenomen in een huishoudelijk reglement. »

#### Verantwoording

Dit amendement beoogt een betere omschrijving van de opdracht en de (eind)verantwoordelijkheid van de raad van bestuur :

*De raad van bestuur keurt het door de directie voorgestelde jaarlijks actieplan goed;*

Zoals reeds gesteld in de memorie van toelichting, is de directie de motor van het Instituut. Zij is zeer goed geplaatst om een jaarlijks actieplan voor te stellen. De raad van bestuur krijgt echter het laatste woord bij de bepaling van de algemene beleidslijnen; hij keurt namelijk dit actieplan goed. Weliswaar worden hierbij de richtlijnen van respectievelijk de Hoge Raad voor de Justitie en de minister van Justitie in acht genomen.

*De raad van bestuur controleert de uitvoering door de directie van de opdrachten van het Instituut;*

Hij zal hierbij nagaan of de in het jaarlijkse actieplan vooropgestelde doelstellingen zijn bereikt. Bovendien zal de evaluatie van de opleidingen een belangrijke indicatie inhouden van hun kwaliteit en effectiviteit. De raad van bestuur zal eveneens toezien op de conformiteit van de beslissingen van de directie met de in acht te nemen wettelijke bepalingen. Zo zal hij bijvoorbeeld haar toekenning van overheidsopdrachten, *a posteriori*, controleren, haar afsluiting van overeenkomsten, protocollen en dergelijke meer. Het is vanzelfsprekend niet de bedoeling dat deze controle leidt tot een bepaalde obstructiepolitiek vanwege de raad van bestuur. Een bedrijfscultuur waarin constructief wordt samengewerkt door alle organen is een absolute noodzaak voor de optimale werking van het Instituut.

### Nr. 93 VAN DE REGERING

#### Art. 10

**Dit artikel vervangen als volgt :**

« Art. 10. — § 1. *De raad van bestuur bestaat uit twaalf leden, gelijk verdeeld tussen de Nederlandse en Franse taalrol.*

*Zijn van rechtswege lid van de raad van bestuur van het Instituut :*

1° les présidents des commissions de nomination et de désignation du Conseil Supérieur de la Justice;

2° le directeur général de la direction générale de l'organisation judiciaire du Service public fédéral Justice ou son représentant du même rôle linguistique;

3° le directeur général de l'institut de formation de l'administration fédérale ou, si ce dernier est du même rôle linguistique que le membre visé au 2°, son représentant de l'autre rôle linguistique;

Sont nommés par le Roi sur la proposition du ministre de la Justice :

1° deux magistrats du siège et deux magistrats du ministère public, présentés par le Conseil Supérieur de la Justice;

2° quatre personnes parmi celles visées à l'article 2, 4° à 10.

La durée des mandats visés à l'alinéa précédent est de cinq ans; ils sont renouvelables.

§ 2. Le conseil d'administration se choisit un président en son sein. Il établit son règlement d'ordre intérieur.

§ 3. Le Roi détermine le jeton de présence qui peut être alloué aux membres du conseil d'administration, visé au § 1, alinéa 3, ainsi que les indemnités qui peuvent leur être allouées en remboursement de leurs frais de déplacement et de séjour.

Le jeton de présence et les indemnités sont à charge de l'Institut. »

#### Justification

Le service juridique du Sénat note que la parité linguistique est compromise si le directeur général de la direction générale de l'Organisation judiciaire du SPF Justice ou son représentant et le directeur général de l'Institut de formation de l'administration fédérale ou son représentant appartiennent au même rôle linguistique. Il est remédié à ce problème en prévoyant que s'il est du même rôle linguistique, le directeur général de l'Institut de formation de l'administration fédérale est représenté par quelqu'un de l'autre rôle linguistique.

En outre, le texte néerlandais est rendu conforme au texte français et quelques corrections techniques sont apportées.

#### N° 94 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement 93)

#### Art. 10

À l'article 10, §1<sup>er</sup>, alinéa 3, 1°, les mots « le Conseil supérieur de la Justice » sont remplacés par

1° de voorzitters van de benoemings- en aanwijzingscommissies van de Hoge Raad voor de Justitie;

2° de directeur-generaal van het Directoraat-generaal rechterlijke organisatie van de federale overheidsdienst Justitie of zijn vertegenwoordiger, die van een gelijke taalrol is;

3° de directeur-generaal van het opleidingsinstituut van de federale overheid of indien deze laatste van de gelijke taalrol is als het lid bedoeld in 2, zijn vertegenwoordiger van de andere taalrol;

Worden benoemd door de Koning op de voordracht van de minister van Justitie :

1° twee zittende magistraten en twee magistraten van het openbaar ministerie, voorgedragen door de Hoge Raad voor de Justitie;

2° vier personen onder diegenen bedoeld in artikel 2, 4° tot 10.

De duur van de mandaten bedoeld in het vorige lid gebeurt bedraagt vijf jaar; zij zijn hernieuwbaar.

§ 2. De raad van bestuur kiest uit zijn leden een voorzitter. De raad stelt zijn huishoudelijk reglement op, dat wordt goedgekeurd bij koninklijk besluit.

§ 3. De Koning bepaalt welk presentiegeld aan de leden van de raad van bestuur, bedoeld in § 1, derde lid, worden toegekend alsook de vergoedingen die als terugbetaling van hun reis- en verblijfskosten.

Het presentiegeld en de vergoedingen zijn ten laste van het Instituut. »

#### Verantwoording

De juridische dienst van de Senaat merkt op dat taalpariteit in het gevaar komt ingeval de directeur-generaal van het Directoraat-generaal rechterlijke organisatie van de FOD Justitie of zijn vertegenwoordiger en de directeur-generaal van het opleidingsinstituut van de federale overheid of zijn vertegenwoordiger van dezelfde taalrol zouden zijn. Dit euvel wordt verholpen door te bepalen dat ingeval zij van dezelfde taalrol zijn, de directeur-generaal van het opleidingsinstituut van de federale overheid wordt vertegenwoordigd door iemand van een andere taalrol.

Bovendien wordt de Nederlandse tekst in overeenstemming gebracht met de Franse en worden enkele technische correcties aangebracht.

#### Nr. 94 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement nr. 93)

#### Art. 10

In § 1, derde lid, 1°, worden de woorden « de Hoge Raad voor de Justitie » vervangen door de

**les mots** «*la Commission de nomination et de désignation réunie du Conseil supérieur de la Justice*».

Justification

En application de l'article 151, § 3, de la Constitution, lequel attribue la compétence en matière de formation des magistrats du siège et du ministère public, la compétence de présenter les candidats à la fonction de membre du Conseil d'administration doit être réservée à la Commission de nomination et de désignation réunie.

N<sup>o</sup> 95 DU GOUVERNEMENT

Art. 11

**Remplacer cet article par la disposition suivante :**

«*Art. 11. — La direction est chargée de la gestion journalière de l'Institut.*

*Elle est composée d'un directeur de la formation judiciaire, assisté de deux directeurs adjoints et elle est administrée collégalement.*

*La direction comprend deux divisions : l'une exerce les missions de l'Institut à l'égard des magistrats de l'ordre judiciaire et des stagiaires judiciaires, l'autre à l'égard des personnes visées à l'article 2, 4<sup>o</sup> à 10<sup>o</sup>.*

*Chaque division a à sa tête un des directeurs adjoints. »*

Justification

La disposition qui prévoit que la direction dispose de tous les pouvoirs nécessaires à l'administration de l'Institut manque de clarté et est peu pertinente. Elle est donc supprimée.

Il s'agit d'une adaptation technique visant à définir de manière uniforme ce groupe cible.

N<sup>o</sup> 96 DU GOUVERNEMENT

Art. 12

**Apporter à cet article les modifications suivantes :**

**1<sup>o</sup> insérer le mot «notamment» entre les mots «est» et «chargée»;**

**2<sup>o</sup> au 1<sup>o</sup>, remplacer les mots «de la mission» par les mots «des missions»;**

**3<sup>o</sup> compléter le 2<sup>o</sup> avec les mots «et du plan d'action annuel»;**

**woorden** «*de Verenigde Benoeming- en Aanwijzingscommissie*».

Verantwoording

Met toepassing van artikel 151, § 3, van de Grondwet, dat de bevoegdheid inzake de vorming van de magistraten van de zetel en het openbaar ministerie toekent, dient de bevoegdheid om kandidaten voor een functie van lid van raad van bestuur voor te dragen, te worden voorbehouden aan de Verenigde Benoemings- en aanwijzingscommissie.

Nr. 95 VAN DE REGERING

Art. 11

**Dit artikel vervangen als volgt :**

«*Art. 11. — De directie is belast met het dagelijks bestuur van het Instituut.*

*Zij is samengesteld uit een directeur van de gerechtelijke opleiding, bijgestaan door twee adjunct-directeurs en ze wordt collegiaal bestuurd.*

*De directie omvat twee afdelingen : de ene oefent de opdrachten van het Instituut uit ten aanzien van de magistraten van de rechterlijke orde en de gerechtelijke stagiaires, de andere ten aanzien van de personen bedoeld in artikel 2, 4<sup>o</sup> tot 10<sup>o</sup>.*

*Aan het hoofd van iedere afdeling staat één van de adjunct-directeurs. »*

Verantwoording

De bepaling dat de directie over alle bevoegdheden beschikt die noodzakelijk zijn voor het beheer van het Instituut mist duidelijkheid en is weinig relevant. Ze wordt dan geschrapt.

Verder beoogt dit amendement een technische aanpassing met het oog op een eenvormige omschrijving van deze doelgroep.

Nr. 96 VAN DE REGERING

Art. 12

**Aan dit artikel de volgende wijzigingen aanbrengen :**

**1<sup>o</sup> tussen de woorden «belast» en «met» het woord «inzonderheid» invoegen;**

**2<sup>o</sup> in het 1<sup>o</sup> het woord «opdracht» vervangen door het woord «opdrachten»;**

**3<sup>o</sup> het 2<sup>o</sup> aanvullen met de woorden «en het jaarlijks actieplan»;**

**4° remplacer le 8° par la disposition suivante :**

*« 8° de la représentation de l'Institut dans les procédures judiciaires en qualité de défendeur et dans les actes extrajudiciaires; pour les procédures judiciaires en qualité de demandeur, la direction doit demander l'accord du conseil d'administration. »*

## Justification

Les missions de la direction ne sont pas énumérées de façon limitative. En lien avec l'amendement concernant l'article 9, ses missions sont élargies à la rédaction du plan d'action annuel.

Sa compétence est en outre décrite de manière plus précise au 8°.

## N° 97 DU GOUVERNEMENT

## Art. 46

**Remplacer cet article par la disposition suivante :**

*« Art. 46. — À l'article 259octies du Code judiciaire, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par les lois du 24 mars 1999, 15 juin 2001, 21 juin 2001, 10 avril 2003, 3 mai 2003 et 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :*

*1° dans le § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « par le ministre de la Justice conformément à l'article 259bis-9, » sont remplacés par les mots « par l'Institut de formation judiciaire »;*

*2° dans le § 2, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 3 et 4 :*

*« Les maîtres de stage seront tenus de suivre au cours de l'année suivant leur désignation une formation spécialisée organisée tous les ans par l'Institut de formation judiciaire. »;*

*3° dans le § 2, alinéa 4, les mots « au ministre de la Justice et à la commission de nomination et de désignation compétente » sont remplacés par les mots « à la commission d'évaluation compétente »;*

*4° le § 2, alinéa 5, est remplacé par l'alinéa suivant :*

*« Avant la fin du 32<sup>e</sup> mois de la formation, le second maître de stage fait parvenir sans tarder au président du tribunal un rapport circonstancié sur le troisième stade de la formation, qui communique sans délai une copie de ce rapport à la commission d'évaluation compétente. Si nécessaire, le second maître de stage fait parvenir, de la même manière, un rapport complémentaire relatif aux quatre derniers mois de stage. »;*

**4° het 8° vervangen als volgt :**

*« 8° de vertegenwoordiging van het Instituut bij de gerechtelijke procedures als verweerder en bij de buitengerechtelijke handelingen; voor de gerechtelijke procedures als eiser moet zij de instemming van de raad van bestuur vragen. »*

## Verantwoording

De opdrachten van de directie zijn niet limitatief opgesomd. In aansluiting met het amendement met betrekking tot artikel 9, wordt de opdracht uitgebreid met de opstelling van een jaarlijks actieplan.

Haar bevoegdheid in het 8° wordt bovendien meer accuraat omschreven.

## Nr. 97 VAN DE REGERING

## Art. 46

**Dit artikel vervangen als volgt :**

*« Art. 46. — In artikel 259octies ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wetten van 24 maart 1999, 15 juni 2001, 21 juni 2001, 10 april 2003, 3 mei 2003 en 22 december 2003, worden volgende wijzigingen aangebracht :*

*1° in § 2, eerste lid worden de woorden « door de minister van Justitie overeenkomstig artikel 259bis-9, » vervangen door de woorden « door het Instituut voor gerechtelijke opleiding »;*

*2° in § 2, wordt tussen het derde en het vierde lid een nieuw lid ingevoegd, luidende :*

*« De stagemeeesters moeten in de loop van het jaar volgend op hun aanwijzing een gespecialiseerde opleiding volgen die jaarlijks wordt georganiseerd door het Instituut voor de gerechtelijke opleiding. ».*

*3° in § 2, vierde lid, worden de woorden « de minister van Justitie en aan de bevoegde benoemings- en aanwijzingscommissie vervangen door de woorden « de bevoegde evaluatiecommissie ».*

*4° § 2, vijfde lid wordt vervangen als volgt :*

*Voor het einde van de 32<sup>e</sup> maand van de opleiding dient de tweede stagemeeester onverwijld bij de voorzitter van de rechtbank een uitvoerig verslag in omtrent het derde stadium van de opleiding, die onverwijld een afschrift van dit verslag overmaakt aan de bevoegde evaluatiecommissie. Indien nodig zendt de tweede stagemeeester, op dezelfde wijze, een aanvullend verslag over omtrent de laatste vier stagem maanden.*

5° le § 2 est complété par l'alinéa suivant :

« Avant la fin du 33<sup>e</sup> mois, la commission d'évaluation compétente fait parvenir le rapport final circonstancié au ministre de la Justice et en communique une copie au président compétent et au premier président. »;

6° dans le § 3, alinéa 2, les mots « par le ministre de la Justice conformément à l'article 259bis-9, » sont remplacés par les mots « par l'Institut de formation judiciaire »;

7° dans le § 3, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 4 et 5 :

« Les maîtres de stage seront tenus de suivre au cours de l'année suivant leur désignation une formation spécialisée organisée tous les ans par l'Institut de formation judiciaire. »;

8° au § 3, l'alinéa 5 est remplacé par l'alinéa suivant :

Le chef de corps désigne auprès de chaque parquet deux magistrats du ministère public qui rempliront les fonctions de maître de stage. Les membres du parquet fédéral ne peuvent être désignés à la fonction de maître de stage. Avant la fin du 14<sup>e</sup> mois de la formation, le maître de stage fait parvenir sans tarder un rapport circonstancié sur le premier et le deuxième stade de la formation au chef de corps, qui communique sans délai une copie du rapport d'évaluation à la commission d'évaluation compétente. Si nécessaire, le maître de stage fait parvenir, de la même manière, un rapport complémentaire relatif aux quatre derniers mois de stage. »;

9° le § 3 est complété par l'alinéa suivant :

« Avant la fin du 15<sup>e</sup> mois, la commission d'évaluation compétente fait parvenir un rapport final circonstancié au ministre de la Justice et en communique une copie au chef de corps compétent et au procureur général. »;

10° modifier le § 4 comme suit :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, insérer les mots « à la commission d'évaluation compétente et » entre les mots « communique à son tour », et les mots « au ministre de la Justice »;

2° compléter le § 4 par l'alinéa suivant :

« Avant la fin du 11<sup>e</sup> mois du stage, le stagiaire soumet une proposition motivée relative au stage externe à l'approbation de la commission compétente pour l'évaluation du stage. ».

11° le § 5 est remplacé par la disposition suivante :

5° aan § 2, een nieuw lid toevoegen, luidende :

« Voor het einde van de 33<sup>e</sup> maand zendt de bevoegde evaluatiecommissie het omstandig eindverslag over aan de minister van Justitie en maakt een afschrift over aan de bevoegde voorzitter en eerste voorzitter ».

6° In § 3, tweede lid, worden de woorden « door de minister van Justitie overeenkomstig artikel 259bis-9 vervangen door de woorden « door het Instituut voor gerechtelijke opleiding ».

7° In § 3 wordt tussen het vierde en het vijfde lid een nieuw lid ingevoegd, luidende :

« De stagemeeesters moeten in de loop van het jaar volgend op hun aanwijzing een gespecialiseerde opleiding volgen die jaarlijks wordt georganiseerd door het Instituut voor de gerechtelijke opleiding. »

8° In § 3, wordt het vijfde lid vervangen als volgt :

De korpschef wijst bij ieder parket twee magistraten van het openbaar ministerie aan die de taak van stagemeeester zullen waarnemen. De leden van het federaal parket kunnen niet tot stagemeeester worden aangewezen. Vóór het einde van de 14<sup>e</sup> maand van de opleiding dient de stagemeeester onverwijld een uitvoerig verslag in omtrent het eerste en het tweede stadium van de opleiding bij de korpschef, die onverwijld een afschrift van het evaluatieverslag verzendt aan de bevoegde evaluatiecommissie. Indien nodig zendt de stagemeeester, op dezelfde wijze, een aanvullend verslag over omtrent de laatste vier stagem maanden;

9° aan § 3 wordt een nieuw lid toegevoegd, luidende :

« Voor het einde van de 15<sup>e</sup> maand zendt de bevoegde evaluatiecommissie een omstandig eindverslag over aan de minister van Justitie en zendt een afschrift ervan naar de bevoegde korpschef en de procureur-generaal. »;

10° in § 4 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In het eerste lid worden de woorden « de bevoegde evaluatiecommissie en » ingevoegd tussen de woorden « meedeelt aan » en « de minister van Justitie »;

2° § 4 wordt aangevuld met het volgende lid :

« De stagiair moet voor het einde van de elfde maand van de stage een met redenen omkleed voorstel inzake de externe stage ter goedkeuring voorleggen aan de bevoegde stagecommissie. ».

11° § 5 wordt vervangen als volgt :



§ 5. Le stagiaire visé au § 2 ainsi que le stagiaire visé au § 3 reçoivent une copie des rapports de stage. Si les informations contenues dans un ou plusieurs rapports sont défavorables, la commission d'évaluation rend un avis après avoir entendu l'intéressé. L'accomplissement de cette formalité est mentionné dans le rapport communiqué au ministre de la Justice. »;

12° dans le § 6, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « commission de nomination » sont remplacés par les mots « commission d'évaluation »;

13° dans le § 6, dernier alinéa, du texte néerlandais, les mots « rechter vervangen » sont remplacés par les mots « plaatsvervanging waarnemen »;

14° le § 8 est remplacé par la disposition suivante :

*Le stagiaire judiciaire perçoit :*

1° une rémunération payée à terme échu, calculée dans l'échelle de traitement A 11 qui est accordée aux agents de l'État;

2° les augmentations intercalaires prévues dans ladite échelle;

3° les allocations, indemnités et rétributions complémentaires de traitement attribuées au personnel des services publics fédéraux, dans la même mesure et aux mêmes conditions que celles imposées à celui-ci.

Lors de la nomination au stage, le traitement est fixé en prenant uniquement en considération une année au titre de l'expérience exigée, conformément au § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, comme condition de participation au concours d'admission au stage.

Le régime de mobilité applicable aux traitements du personnel s'applique également à la rémunération du stagiaire. Elle est rattachée à l'indice-pivot 138,01.

Toute la législation concernant la sécurité sociale des travailleurs, sauf celle relative aux vacances annuelles, est applicable au stagiaire judiciaire. »

#### Justification

Comme cela a également été inséré en premier lieu dans le projet de loi modifiant diverses dispositions du Code judiciaire relatives à l'accès à la magistrature, le maître de stage doit dorénavant suivre une formation. Ce principe est inséré par le présent projet dans le § 2 entre les alinéas 3 et 4 de l'article 289octies du Code judiciaire.

Comme déjà annoncé dans l'amendement relatif à l'article 42 du projet, ce dernier article est adapté au fait que la commission d'évaluation jouera un rôle dans le déroulement du stage :

« § 5. Zowel de stagiair vermeld in § 2 als de stagiair vermeld in § 3 ontvangen een afschrift van de stageverslagen. Indien de inhoud van een of meer verslagen ongunstig is, geeft de evaluatiecommissie advies, na de betrokkene te hebben gehoord. Van de inachtneming van dit voorschrift wordt melding gemaakt in het aan de minister van Justitie toegezonden verslag »;

12° In § 6, eerste lid, wordt het woord « benoemingscommissie » vervangen door het woord « evaluatiecommissie »;

13° In § 6, laatste lid, worden in de Nederlandse tekst de woorden « rechter vervangen » vervangen door de woorden « plaatsvervanging waarnemen »;

14° § 8 wordt vervangen als volgt :

*De gerechtelijk stagiair ontvangt :*

1° een wedde uitbetaald na vervallen termijn, berekend in de weddenschaal A11, die aan het personeel van de Staat wordt toegekend;

2° de in deze schaal voorziene tussentijdse verhogingen;

3° de bijlagen, vergoedingen en bijkomende bezoldigingen die aan het personeel van de federale overheidsdiensten worden toegekend, in dezelfde mate en onder dezelfde voorwaarden als die welke gelden voorvoornoemd personeel.

Bij de benoeming tot de stage, wordt de wedde vastgesteld door enkel een periode van 1 jaar in aanmerking te nemen die geldt als de ervaring vereist overeenkomstig § 1, derde lid, als voorwaarde voor deelneming aan het vergelijkend toelatingsexamen tot de stage.

De mobiliteitsregeling die geldt voor de wedde van het personeel is ook van toepassing op de wedde van de stagiair. Zij wordt gekoppeld aan het spilindexcijfer 138,01.

De volledige wetgeving betreffende de sociale zekerheid van de werknemers, met uitzondering van die betreffende de jaarlijkse vakantie, is op de gerechtelijke stagiair toepasselijk. »

#### Verantwoording

Zoals in eerste instantie ook ingevoegd in het wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de toegang tot de magistratuur dient de stagemester voortaan een opleiding te volgen. Dit principe wordt ingevoegd door huidig ontwerp in § 2, tussen het derde en het vierde lid van artikel 289octies van het Gerechtelijk Wetboek.

Laatstgenoemd artikel wordt, zoals reeds aangekondigd in het amendement met betrekking tot artikel 42 van het ontwerp, aangepast aan het feit dat de evaluatiecommissie een rol gaat spelen in het verloop van de stage :

— des rapports intermédiaires doivent être envoyés à la commission d'évaluation :

— la commission d'évaluation fait parvenir un rapport final circonstancié au ministre de la Justice;

— le stagiaire doit dorénavant soumettre sa proposition motivée relative au stage externe à la commission d'évaluation compétente;

— c'est désormais la commission d'évaluation qui conseille le ministre de la Justice en cas de fin anticipée du stage pour inaptitude professionnelle ou motifs impérieux.

Une correction du texte néerlandais est apportée au § 6 *in fine*. Les mots «rechter vervangen» sont remplacés par les mots «plaatsvervanging waarnemen».

Le § 8 reprend également le texte du projet de loi modifiant diverses dispositions du Code judiciaire relatives à l'accès à la magistrature.

Le traitement des stagiaires sera augmenté : si la base de départ reste le traitement minimum octroyé à un fonctionnaire de niveau A (ex niveau 1), l'ancienneté acquise en tant que stagiaire et l'année d'expérience exigée préalablement seront désormais prises en compte.

— tussentijdse verslagen dienen aan de evaluatiecommissie te worden gestuurd;

— de evaluatiecommissie maakt een omstandig eindverslag over aan de minister van Justitie;

— de stagiair dient voortaan aan de bevoegde evaluatiecommissie zijn met redenen omkleed voorstel inzake de externe stage voor te leggen;

— het is de evaluatiecommissie die de minister van Justitie voortaan adviseert bij een vroegtijdige beëindiging van de stage wegens professionele ongeschiktheid of dringende redenen.

In § 6 *in fine* wordt in het nederlands een tekstcorrectie doorgevoerd. De woorden «rechter vervangen» worden vervangen door de woorden «plaatsvervanging waarnemen».

In § 8 wordt eveneens de tekst overgenomen van het wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de toegang tot de magistratuur.

De wedde van de stagiairs stijgt: hoewel de minimumwedde van een ambtenaar van niveau A (vroegere niveau 1) behouden blijft, wordt voortaan rekening gehouden met de anciënniteit verworven in de hoedanigheid van stagiair en met het vereiste voorafgaande jaar ervaring.

*La ministre de la Justice,*

*De minister van Justitie,*

Laurette ONKELINX.

#### N° 98 DE MME LEDUC ET M. WILLEMS

Art. 20

##### **Remplacer l'alinéa 1<sup>er</sup> par ce qui suit :**

*« Le membre de la direction qui, au moment de son entrée en fonction, est nommé définitivement en qualité de magistrat du siège ou du ministère public, est détaché de plein droit de sa juridiction et automatiquement mis en congé pour mission. Ce congé n'est pas rémunéré. Il est assimilé pour le surplus à une période d'activité de service. »*

Justification

L'amendement vise à garantir la sécurité juridique aux magistrats détachés.

#### N° 99 DE M. MAHOUX, MME LALOY ET M. KONINCKX

Art. 16

**Dans la première phrase de cet article, supprimer le mot « anticipée », entre les mots « cessation » et « de son mandat ».**

#### Nr. 98 VAN MEVROUW LEDUC EN DE HEER WILLEMS

Art. 20

##### **Het eerste lid vervangen als volgt :**

*« Het directielid dat op het ogenblik van zijn indiensttreding definitief benoemd is in de hoedanigheid van magistraat van de zetel of het openbaar ministerie, is van rechtswege gedetacheerd van zijn jurisdictie en automatisch met verlof voor opdracht. Dit verlof is niet bezoldigd. Het is voor het surplus gelijkgesteld met een periode van dienstactiviteit. »*

Verantwoording

Het amendement beoogt rechtszekerheid voor de gedetacheerde magistraten.

Jeannine LEDUC.  
Luc WILLEMS.

#### Nr. 99 VAN DE HEER MAHOUX, MEVROUW LALOY EN DE HEER KONINCKX

Art. 16

**In de eerste volzin van het eerste lid van dit artikel het woord « voortijdige » doen vervallen.**

## Justification

L'objectif réaffirmé au cours de la discussion est de considérer qu'après 6 mois, à peine de connaissance de l'autre langue, le mandat cesse. Le terme « anticipée » n'est donc pas adéquat.

Philippe MAHOUX.  
Marie-José LALOY.  
Flor KONINCKX.

N° 100 DE M. HUGO VANDENBERGHE

## Art. 17

**Insérer le mot « bilingues » après le mot « adjoints ».**

## Justification

Il va de soi que le bilinguisme est une condition fondamentale pour une fonction de ce niveau. Il s'agit de fonctions supérieures au sein d'un organisme fédéral qui devrait organiser la formation. L'exigence de bilinguisme à ce niveau découle indéniablement de la législation en vigueur sur l'emploi des langues, qu'il faut appliquer dans le cas présent. Aucune raison légitime qui justifierait une telle distinction n'est mentionnée.

N° 101 DU GOUVERNEMENT

## Art. 16

**Remplacer l'alinéa 1<sup>er</sup> par la disposition suivante :**

*« Au plus tard six mois après leur désignation, sous peine de cessation de leur mandat, les membres de la direction doivent justifier devant une commission d'examen constituée par l'Administrateur délégué de Selor — Bureau de sélection de l'Administration fédérale — de la connaissance de l'autre langue nationale que celle dans laquelle ils ont subi les examens de leur diplôme universitaire. Cet examen linguistique comprend une épreuve relative à la connaissance écrite passive de l'autre langue et une épreuve relative à la connaissance orale passive et active de l'autre langue. »*

## Justification

Il va de soi que les directeurs adjoints doivent être bilingues fonctionnels. Cela concerne du moins une formation fédérale. En première instance, nous sommes partis de l'idée qu'il serait suffisant de déterminer l'exigence de bilinguisme des directeurs adjoints dans le profil de compétence établi, conformément à l'article 14, alinéa 2 du projet sur avis du Conseil supérieur de la Justice. À l'occasion des discussions au Sénat, nous sommes

## Verantwoording

De bespreking van dit artikel heeft opnieuw duidelijk uitgegeven dat het de bedoeling is na zes maanden het mandaat te beëindigen, tenzij het bewijs is geleverd van de kennis van de andere landstaal. Het woord « voortijdige » is hier dus niet op zijn plaats.

Nr. 100 VAN DE HEER HUGO VANDENBERGHE

## Art. 17

**Na het woord « de » het woord « tweetalige » invoegen.**

## Verantwoording

Het spreekt voor zich dat voor een functie van dit niveau de tweetaligheid een basisvereiste is. Het gaat hier om topfuncties in het kader van een federale instelling die vorming zou moeten organiseren. De vereiste van tweetaligheid op dit niveau vloeit ontegensprekelijk voort uit de vigerende taalwetgeving, welke hier dient toegepast te worden. Geen enkele gegronde reden wordt aangeduid dat dergelijk onderscheid zou verantwoord zijn.

Hugo VANDENBERGHE.

Nr. 101 VAN DE REGERING

## Art. 16

**Het eerste lid vervangen als volgt :**

*« Uiterlijk zes maanden na hun aanstelling, op straffe van beëindiging van hun mandaat, dienen de directieleden voor een examencommissie, samengesteld door de Afgevaardigd bestuurder van Selor — Selectiebureau van de Federale Overheid —, het bewijs te leveren van de kennis van de andere landstaal dan diegene waarin hij zijn examen voor een universitair diploma heeft afgelegd. Dit taal-examen omvat een proef over de geschreven passieve kennis van de andere taal en een proef over de passieve en actieve mondelinge kennis van de andere taal. »*

## Verantwoording

Vanzelfsprekend dienen de adjunct-directeurs functioneel tweetalig te zijn. Het betreft immers een federale opleiding. In eerste instantie werd er van uit gegaan dat het voldoende zou zijn om de tweetaligheidvereiste van de adjunct-directeurs op te nemen in het competentieprofiel dat overeenkomstig artikel 14, tweede lid van het ontwerp, wordt opgesteld door de minister van Justitie, op advies van de Hoge Raad voor de Justitie. Naar aanleiding van de

arrivés à la conclusion qu'il s'indique de prévoir plus de garantie. L'exigence de bilinguisme pour les directeurs adjoints est donc également déterminée explicitement dans la loi.

bespreking in de Senaat is tot uiting gekomen dat het aangewezen is een nog grotere garantie te voorzien. De tweetaligheidvereisten voor de adjunct-directeurs wordt dan ook expliciet in de wet bepaald.

*La ministre de la Justice,*

*De minister van Justitie,*

Laurette ONKELINX.

N° 102 DE M. **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 22

**Remplacer le § 4 de cet article par ce qui suit :**

« § 4. *Le conseil d'administration rédige dans son règlement d'ordre intérieur les modalités quant à l'application de cette disposition.* »

N° 103 DE MME **NYSENS**

Art. 25

**Au deuxième alinéa de l'article 25, ajouter les mots « et au conseil d'administration » après les mots « à la direction » et remplacer les mots « et la conseiller » par les mots « et les conseiller ».**

Justification

Le Conseil d'État recommande que les rapports et les avis du comité scientifique soient également transmis au conseil d'administration.

Clotilde NYSENS.

N° 104 DE MME **de T' SERCLAES**

Art. 39

**À l'alinéa 3, ajouter après les mots « et des autres ressources financières », les mots « y compris les subventions ».**

Justification

Cet ajout permet à l'Institut de percevoir les subventions diverses, notamment pour des projets cofinancés par l'Union européenne.

Nathalie de T' SERCLAES.

Nr. 102 VAN DE HEER **HUGO VANDENBERGHE**

Art. 22

**Paragraaf 4 van dit artikel vervangen als volgt :**

« § 4. *De raad van bestuur stelt in zijn huishoudelijk reglement de nadere regels op voor de toepassing van deze bepaling.* »

Hugo VANDENBERGHE.

Nr. 103 VAN MEVROUW **NYSENS**

Art. 25

**In het tweede lid na de woorden « aan de directie » de woorden « en aan de raad van bestuur » toevoegen.**

Verantwoording

De Raad van State vindt het wenselijk dat de verslagen en adviezen van het Wetenschappelijk Comité ook aan de raad van bestuur worden meegedeeld.

Nr. 104 VAN MEVROUW **de T' SERCLAES**

Art. 39

**In het derde lid na de woorden « de andere financiële middelen » de woorden « , met inbegrip van de subsidies » toevoegen.**

Verantwoording

Door deze toevoeging kan het Instituut allerlei subsidies krijgen, met name voor projecten die medegefinancierd worden door de Europese Unie.